

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Національний технічний університет "Дніпровська політехніка"</b>
Освітня програма	<b>29279 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	<b>36</b>
Повна назва ЗВО	<b>Національний технічний університет "Дніпровська політехніка"</b>
Ідентифікаційний код ЗВО	<b>02070743</b>
ПІБ керівника ЗВО	<b>Півняк Геннадій Григорович</b>
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<b><a href="http://www.nmu.org.ua">http://www.nmu.org.ua</a></b>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/36>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	<b>29279</b>
Назва ОП	<b>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація (за наявності)	<b>035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Тип освітньої програми	<b>Освітньо-професійна</b>
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	<b>Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)</b>
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	<b>кафедра перекладу</b>
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	<i>відсутня</i>
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	<b>проспект Дмитра Яворницького, 19, Дніпро́, Дніпропетровська область, 49005</b>
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	<i>відсутня</i>
Мова (мови) викладання	<b>Українська, Англійська, Німецька</b>
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	<b>58235</b>
ПІБ гаранта ОП	<b>Введенська Тетяна Юріївна</b>
Посада гаранта ОП	<b>завідувач кафедри</b>
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	<b><a href="mailto:vvedenska.t.yu@nmu.one">vvedenska.t.yu@nmu.one</a></b>
Контактний телефон гаранта ОП	<b>+38(056)-756-09-64</b>
Додатковий телефон гаранта ОП	<b>+38(067)-968-18-26</b>

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 4 міс.
заочна	1 р. 4 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Рішення про започаткування у ДВНЗ «Національний гірничий університет» підготовки фахівців за напрямом підготовки «Філологія» спеціальності 8.02030304 «Переклад» за освітньо-кваліфікаційним рівнем «магістр» було прийнято у 2015 р. на основі дослідження регіонального ринку перекладацької праці. У 2016 р. університетом було отримано ліцензію на підготовку здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія за другим (магістерським) рівнем <https://mon.gov.ua/storage/app/media/pravo-diyalnosti/2019/12/24/tekhuniversitydniprovpolytekh105.pdf> та відповідний сертифікат про акредитацію (серія УД № 04002568 від 20.12.2016). ОП є логічним продовженням 18-річного досвіду кафедри з підготовки фахівців за спеціальністю «Переклад» (з 2016 року – 035 Філологія). Відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти у 2017 році було прийнято рішення про започаткування ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно)» (далі – ОПП). Програма 2018 року вдосконалювалася у процесі її практичної реалізації, з урахуванням суспільних запитів і змін параметрів ринку, задля забезпечення підвищення рівня підготовки здобувачів вищої освіти та фахової затребуваності випускників. У 2019 році ОПП була переглянута і приведена у відповідність до Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (затверджено наказом МОН № 871 від 20.06.2019 р.). Ця програма була оновлена так, щоб надати здобувачам вищої освіти більше можливостей для формування індивідуальної траєкторії навчання завдяки вільному вибору блоків дисциплін за бажанням студентів. ОПП 2020 враховує рекомендації стейкхолдерів щодо подальшої демократизації процесу індивідуального вибору студентами навчальної траєкторії, поглиблення методологічної бази підготовки перекладачів, їх педагогічної майстерності та розвитку інформаційної культури здобувачів у цифровому середовищі шляхом оволодіння інноваційними комп'ютерними технологіями перекладу. ОПП 2020 затверджена в новій редакції Вченою радою НТУ «Дніпровська політехніка», протокол № 8 від 03.09.2020 р. та введена в дію наказом № 8-вр від 03.08.2020 р. Впродовж усього часу, завдяки змінам, що постійно вносилися до ОП, згідно нормативних вимог та запитів професійного ринку праці, стало зберігався її основний акцент: набуття здобувачами вищої освіти освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів міжмовного посередництва фахової міжкультурної взаємодії; аналізу та перекладу фахових текстів. Програма передбачає подальший розвиток «соціальних навичок» (soft skills) здобувачів вищої освіти та спрямована на формування таких компетентностей фахівців у галузях філології, лінгвістики і перекладів, що уможливають їх різноаспектний професійний та всебічний особистісний, інтелектуальний, соціальний та творчий розвиток з урахуванням нових реалій і викликів сьогодення.

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року		У тому числі іноземців	
			ОД	З	ОД	З
1 курс	2020 - 2021	24	17	7	0	0
2 курс	2019 - 2020	21	16	5	0	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	31736 Українська мова та література 29287 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 29288 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
другий (магістерський) рівень	1741 Германські мови та літератури (переклад включно) 29279 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	програми відсутні

## 7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	120444	28892
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	120444	28892
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2198	710

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

## 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>035 ОПП 2020 магістр_переклад..pdf</i>	kDGTocdbKrsV3CPIB4VrUPgG7+5zT01ANvInTWBlG/w=
Навчальний план за ОП	<i>навч план денна 2020-2022.pdf</i>	FXHEXhs59YiJdO+uXyxwGjfv6EM5MDuW+ybGn1zpQvA=
Навчальний план за ОП	<i>план заочна_2020-2022.pdf</i>	oimHRgFuc/dBuPBf9iBbfnVhHefTmPY3DhTj8CXZuEs=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>управління зовнішньоекономічної діяльності Дніпро_ОДА.PDF</i>	MszJqcYmT3KycAqTnAjqZ09r65Ew2YNnpolOkDhpC28=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>ТОВ ІнТекст.PDF</i>	rBfEzj06xZjd55Ff9P7wVAR3AaCtvxpy4E/1smhmJtI=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>НМетАУ.pdf</i>	imBeR4frJ2uIRNPXEPHFrlzYkLvXoavWP19ZAJ9YB8=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Торгово-промислова палата.pdf</i>	4YZ9foBicwhFeCPs/IHXNTmvgQCGIj1V8wBOtoQWttU=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>українсько-німецький центр.pdf</i>	DJjI64W5KXfGmPmQuoSCVihbVLQMuF+cD2jE+YlPnI=

### 1. Проектування та цілі освітньої програми

#### Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Головна мета ОП – підготовка фахівця, який вільно володіє навичками перекладу з англійської та німецької мов і здатен до самостійної аналітичної, пошукової, професійно-прикладної діяльності. Цілями ОП є підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання, забезпечувати міжкультурну фахову взаємодію з представниками науково-технічної спільноти, спрямовану на інтеграцію університетської освіти в європейський освітньо-науковий простір. ОП побудована на принципах академічної доброчесності, загальнолюдських цінностей, національної ідентичності та креативного становлення людини і суспільства майбутнього; спрямована на формування компетентностей, знань та умінь в галузях лінгвістики, педагогіки та перекладу, а також на розвиток здібностей щодо самоорганізації, вмінь самонавчатися, приймати виважені та обґрунтовані рішення, що сприяє адаптивності випускників в умовах трансформації ринку праці та розповсюдження цифрових каналів комунікації. Унікальність ОП полягає в у комплексній підготовці перекладачів, готових ефективно забезпечувати перекладацький супровід міжкультурної фахової взаємодії представників науково-технічної спільноти на базі застосування інноваційних комп'ютерних програм і технологічних комунікаційних платформ. Особливістю ОП є інноваційний формат перекладацької практики з урахуванням формування інформаційної культури перекладача (проводиться як спільний проєкт кафедр перекладу та безпеки інформації та телекомунікацій із залученням сервісу Teams).

#### Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Місія НТУ «ДП» полягає в еволюції освітньо-наукового простору на принципах академічної доброчесності,

загальнолюдських цінностей, національної ідентичності та креативного становлення людини і суспільства майбутнього ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/programaroz/NTUDP\\_Strat\\_2019.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/programaroz/NTUDP_Strat_2019.pdf)). Стратегічні напрями діяльності університету: - формування соціокультурного мотиваційного середовища університету, що сприяє професійному зростанню співробітників, забезпечує високу якість освіти, отримання нових знань та їх передачу студентам, а також динамічний розвиток досліджень та інновацій; - досягнення академічної, організаційної та фінансової автономії, демократизації системи управління, покращення соціального захисту студентів, викладачів і співробітників; - формування моделі діяльності університету на основі поєднання освіти, науки й інновацій, забезпечення інтеграції до міжнародного науково-освітнього простору. Цілі ОП корелюють з місією та стратегією Університету, оскільки програма спрямована на забезпечення фундаментальної підготовки студентів та їх високої конкурентоспроможності на ринку праці, ефективного виконання ними завдань інноваційного характеру в галузях філології, лінгвістики, педагогіки та перекладу; а також передбачає налагодження партнерських зв'язків із закордонними ЗВО з метою проходження студентами різноманітних стажувань та участі у міжнародних конференціях, тренінгах, спільного навчання/стажування студентів і отримання подвійних дипломів.

**Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:**  
**- здобувачі вищої освіти та випускники програми**

При формуванні цілей та програмних результатів навчання ОПП були враховані такі пропозиції студентів й випускників: створення умов для постійного самовдосконалення і безперервної самоосвіти здобувачів вищої освіти, надання консультацій щодо самостійної підготовки, введення елементів дистанційної форми навчання, можливість поєднувати навчання із набуттям практичного досвіду роботи за фахом (від стажування і практики – до можливості працевлаштування). Інтереси випускників було враховано під час формування сукупності загальних і професійних компетентностей з напрацювання професійного підходу до науково-виробничих питань з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм. Здобувачі вищої освіти, представники студентського самоврядування приймають активну участь у засіданнях кафедри, зборах робочих груп та науково-методичних комісій, на яких вносять свої конкретні обґрунтовані пропозиції щодо покращення освітнього процесу та проектування змісту ОП. Також взято до уваги побажання студентів, висловлені під час спілкування у соціальних мережах і месенджерах. Здійснюється регулярний моніторинг траєкторій кар'єрного шляху випускників, враховуються побажання і рекомендації. Зокрема, на рівні університету Центром соціологічного аудиту Відділу внутрішнього забезпечення якості вищої освіти проводяться регулярні опитування здобувачів та випускників.

**- роботодавці**

Тісний зв'язок між перекладацькими компаніями, науково-технічними установами, редакційними відділами наукових видань, спорідненими кафедрами інших ЗВО, лінгвістично-культурними центрами та кафедрою перекладу сприяє ефективному поєднанню теорії і практики в галузях філології, лінгвістики та перекладу, що відбивається в ОПП, навчальних планах і робочих програмах дисциплін. Як вважають роботодавці, випускники повинні вміти вирішувати спеціалізовані перекладацькі проблеми; організувати науково-дослідну роботу з проблем міжкультурної комунікації на локальному, регіональному і національному рівнях; застосовувати сучасні досягнення в філологічній сфері; оцінювати ефективність технологій комп'ютерного перекладу та розробляти рекомендації з їх покращення. Роботодавці висловлюють побажання щодо можливості поєднання навчання із набуттям досвіду роботи за фахом, а також розширення можливостей для самоосвіти здобувачів, збільшення ваги практик та стажувань. Це відображено в рецензіях роботодавців на ОП, протоколах засідань кафедри та НМК. Запроваджено та ефективно втілюється методика адаптаційної підготовки здобувачів вищої освіти до практичної діяльності в реальних умовах через доповнення дидактичного забезпечення освітнього процесу автентичними матеріалами (у т.ч. цифровими), наданими працедавцями з центрів перекладів та інших зацікавлених компаній. З відгуками роботодавців можна ознайомитись на сторінці <https://pereklad.nmu.org.ua/ua/translation-and-interpretation-md.php>

**- академічна спільнота**

Викладачі інших ЗВО міста, зокрема Національної металургійної академії України, Українського державного хіміко-технологічного університету, а також викладачі ЗВО інших міст України (наприклад, ДонНУЕТ) регулярно проходять стажування при кафедрі перекладу НТУ «ДП», у зв'язку з чим мають можливість ознайомитись як з ОП, так і з рівнем підготовки студентів випускової кафедри, що також відкриває можливості для студентів в подальшому отримати рекомендації від цих викладачів з метою працевлаштування. Студенти кафедри перекладу беруть участь у всеукраїнських та міжнародних конференціях, зокрема щорічній науково-практичній конференції «Євромови», у програмі академічної мобільності Еразмус+, що також відкриває для них можливість стати частиною академічної спільноти в майбутньому. Студенти залучаються до участі в культурно-мистецьких заходах, які проводяться Дніпропетровською обласною державною адміністрацією та міською радою, а також під час зустрічей з іноземними делегаціями, які відвідують місто Дніпро. ОП забезпечує цим студентам можливість реалізувати результати навчання, необхідні для подальшої професійної діяльності. Інтереси академічної спільноти враховані шляхом впровадження інноваційних технологій та сучасних педагогічних форм і методів навчання. Забезпечені права викладачів щодо академічної мобільності, саморозвитку, співробітництва із ЗВО України та світу. Роботодавці також залучені до перегляду ОПП через регулярне проведення відкритих лекцій, тренінгів та семінарів.

**- інші стейкхолдери**

У змістовому наповненні ОП враховано рекомендації учасників Всеукраїнської Спільноти викладачів перекладу. Вплив стейкхолдерів на якість ОПП здійснюється через: роботу у методичних комісіях з оновлення діючих і розроблення

нових освітніх програм; надання пропозицій щодо забезпечення їх відповідності нормативним документам з освіти та сучасним вимогам ринку праці. В університеті є досвід залучення перекладачів-практиків до проведення тренінгів, виступів для студентів на конференціях, керівництва практиками, консультування при виконанні курсових і кваліфікаційних робіт. Співробітники кафедри мають можливість проходити підвищення кваліфікації на інших ЗВО міста та провідних підприємствах, де затребувані фахівці в галузі перекладу та редагування іншомовних текстів. Розвиток фахових і загальних компетентностей здобувачів вищої освіти, а також їх «соціальних навичок» (soft skills) здійснюється шляхом широкого залучення студентів до міжнародної діяльності університету для забезпечення перекладацького супроводу. Стейкхолдерами ОП також виступають представники різних структурних підрозділів НТУ «ДП», завдяки рекомендаціям яких відбувалося стале покращення якості освітнього процесу. Водночас, враховуючи специфіку ринку праці перекладачів, під час розробки ОП бралися до уваги також рекомендації компаній та підприємств, зацікавлених у якісному технічному перекладі у цифровому середовищі.

### **Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці**

Сучасні тенденції розвитку спеціальності нерозривно пов'язані зі станом ринку праці взагалі та ринком перекладацьких послуг, зокрема. Останній на даний момент характеризує такі тенденції: глобалізація (бізнес виходить за національні кордони, обсяги міжнародних комунікацій зростають), децентралізація (географічне розташування перекладача більше не має значення) та перехід у віртуальний простір (перекладацькі послуги все більше надаються онлайн). Таким чином сучасний фахівець перекладу має бути здатним швидко виконувати великі обсяги перекладу без втрати якості, володіти сучасними комп'ютерними технологіями та технологіями автоматизованого перекладу. Поставлені в ОП цілі та програмні результати навчання роблять випускників здатними впоратись з цими викликами завдяки тому, що в процесі навчання використовуються найсучасніші ліцензійні програмні продукти та технології Microsoft. Навчальний процес передбачає вирішення завдань зі здійснення перекладу з використанням сучасних хмаринних Інтернет-технологій та використання глобальної мережі як додаткового ресурсу у відповідності до вимог навчального процесу. До програмних продуктів, що відповідають світовому рівню і використовуються у навчальному процесі кафедр належать такі: Lingvo CAT-Pro, MateCAT, Trados, Xbench тощо.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст**

Галузі науково-технічного перекладу, редагування та викладацької діяльності, до роботи в яких ОП готує тих, хто навчається, постійно потребують кваліфікованих фахівців. Дніпропетровська область – один з лідерів промисловості, бізнесу та освіти України. На території міста Дніпра та області маємо велику кількість промислових підприємств, бізнес-структур та ЗВО, тому попит на фахівців, здатних розв'язувати професійні задачі і проблеми пов'язані з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, а також організацією успішної комунікації різними мовами та навчання іноземним мовам є надзвичайно високим. Аналіз стану вказаних галузей та вимог регіонального ринку (на базі вивчення опису вакансій розміщених на популярних онлайн ресурсах з працевлаштування (work.ua, rabota.ua, hh.ua) та спілкування з представниками роботодавців (Торгово-промислова палата, українсько-німецький культурний центр, ТОВ ІнТекст тощо)) дозволив нам зробити висновки про те, що сучасний фахівець має бути здатним швидко виконувати великі обсяги перекладу без втрати якості, володіти сучасними комп'ютерними технологіями, технологіями автоматизованого перекладу та дистанційного навчання. Ці висновки були враховані при формулюванні цілей та програмних результатів навчання.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм**

Кількість ЗВО України, що провадять підготовку за аналогічними освітньо-професійними програмами, становить 442. З них 344 готують фахівців магістерського рівня. Висока конкуренція на ринку освітніх послуг та бажання створити власний унікальний освітній продукт змусили нас уважно вивчити оприлюднені вітчизняні освітні програми українських ЗВО (проект ОПП Полтавського національного педагогічного університету, ОПП Тернопільського національного педагогічного університету, Полтавського національного технічного університету, Кременчуцького національного університету, Київського університету ім. Б. Грінченка). Крім того, було проведено аналіз магістерських програм Канського університету, Франція (Магістр іноземних і регіональних мов, літератури та цивілізацій, спеціалізація: спеціальний переклад, технічне редагування, локалізація; Магістр іноземних і регіональних мов, літератури та цивілізацій, спеціалізація: багатомовна лінгвістика; Магістр іноземних і регіональних мов, літератури та цивілізацій Спеціалізація: Культури - Література / Цивілізація). Досвід вітчизняних та іноземних колег було враховано при формулюванні спеціальних результатів навчання, а також при розробці такого освітнього компоненту програми як Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі та у впровадженні нового формату перекладацької практики.

### **Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти**

Досягнення результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти для другого (магістерського) рівня, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія, забезпечується відповідними нормативними освітніми компонентами освітньо-професійної програми. Так, під час вивчення дисципліни Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень, а також під час написання кваліфікаційної роботи, формується вміння оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. Ці ж освітні компоненти ОПП дозволяють фахівцям

застосовувати у професійній діяльності сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі, а також оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської), Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької), Практика усного та писемного мовлення (англійська мова) та Практика усного та писемного мовлення (німецька мова) забезпечують упевнене володіння іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування, а також вміння презентувати результати досліджень іноземною мовою. Означені освітні компоненти також формують навички застосування знань про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. Здатність створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів студенти отримують під час вивчення таких дисциплін як: Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі, Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської), Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької). Виробничі та передатестаційна практики дозволяють навчитися використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

**Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

Стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти наявний.

## **2. Структура та зміст освітньої програми**

**Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

90

**Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

66

**Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

24

**Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

ОП за змістом відповідає предметній сфері спеціальності. Предметна область спеціальності, за якою створено програму, передбачає охоплення комплексу питань/наукових проблем з перекладознавства (ПРН 1-17), методики викладання (ПРН 3, ПРН 8, ПРН 4-11) та редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі (ПРН 3-6). Об'єкт професійної діяльності магістра філології – мова(и) (в різних аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі, організація успішної комунікації різними мовами.

Відповідність ОП предметній області забезпечується її основними освітніми компонентами: «Практика науково-технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)», «Практика науково-технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)», «Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі», «Методика викладання перекладу у вищій школі», «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)», «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)», «Науково-асистентська практика», «Виробнича практика (перекладацька)», «Передатестаційна практика», «Виконання кваліфікаційної роботи».

Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Для оволодіння цими знаннями передбачено цикл освітніх компонентів, які містяться у програмі обов'язкової навчальної дисципліни, для професійної підготовки здобувачів. Перелік циклу дисциплін вільного вибору включає дисципліни для набуття поглиблених спеціальних знань з кожного з цих напрямів та формування soft skills. ОП структурована в контексті загального часу навчання (за чвертями семестрами/роками). Структурно-логічна схема формується на підставі робочих програм навчальних дисциплін, де визначено базові компоненти, які повинні викладатися раніше. Цьому сприяє поділ кожного семестру на чверті. Кожен програмний результат за стандартом вищої освіти охоплений змістом ОП (матриця відповідності подана у табл. 3 додатку до відомостей про самооцінювання).

Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології, необхідні для забезпечення ефективної науково-дослідної та викладацької діяльності у філологічних науках. ОП забезпечує оволодіння методами та методиками лінгвістичного та перекладознавчого аналізу, у тому числі інтерпретаційного,

компонентного, порівняльного, історично-порівняльного та ін. Засвоєння зазначених методів відбувається в процесі реалізації професійно-теоретичної складової програми. Застосування їх на практиці – під час виконання кваліфікаційної роботи та асистентської практики.

### **Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

Індивідуальна освітня траєкторія здобувача вищої освіти формується за рахунок:

- навчальних дисциплін за вибором студента;
- обранням бази практик (виробнича практика (перекладацька); виробнича практика (асистентська); передатестаційна практика).

Окрім цього, студент має право обирати тему індивідуального завдання та кваліфікаційної роботи магістра. Перелічені компоненти включаються в Індивідуальний навчальний план студента та затверджуються деканом факультету.

Етапи формування індивідуальної освітньої траєкторії:

1. На початку року куратор групи інформує студентів про порядок формування індивідуальної освітньої траєкторії.
2. Студент обирає вибіркові дисципліни з переліку, представленого на сайті кафедри та факультету. Обрані освітні компоненти включаються в Індивідуальний навчальний план студента, що затверджує декан факультету.
3. Якщо студент обрав освітні компоненти, за якими не сформовано групи з мінімально допустимою чисельністю, він має право на додаткове обрання дисциплін (другий тур вибору).
4. Формування списків студентів для вивчення вибірових дисциплін. Гарант ОП ознайомлює здобувачів вищої освіти з програмами академічної мобільності. Зі здобувачами освіти працює також відділ міжнародних зв'язків ЗВО. Формування індивідуальної освітньої траєкторії студента також забезпечується участю у програмах міжнародної і внутрішньої академічної мобільності.

### **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Порядок обрання здобувачами освіти навчальних дисциплін забезпечує: повну відповідність Закону України «Про вищу освіту»; Положення про організацію освітнього процесу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка», затверджене Вченою радою 25.10.2019 р., протокол №15; Положення про формування переліку та обрання навчальних дисциплін студентами Національного технічного університету «Дніпровська політехніка», затверджене Вченою радою 17.01.2020 р., протокол № 1.

ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» містить дисципліни вільного вибору (дисципліни вільного вибору становлять 30% – 24 кредити – навчального навантаження), які визначаються завдяки вибору здобувачами навчальних дисциплін із запропонованого переліку. Обрання навчальних дисциплін студентами із переліку проводиться на засадах прозорості та студентоцентризму і вимагає оприлюднення на сайті університету переліку вибірових дисциплін для викладання.

Алгоритм вибору дисциплін:

Магістри, які навчаються за освітньо-професійною програмою, обирають дисципліни в осінньому семестрі для їх вивчення у весняному семестрі поточного навчального року;

Інформування студентів щодо запропонованого переліку навчальних дисциплін здійснюється через інститут кураторства, деканат та кафедру. Викладачі кафедри консультують студентів щодо вибірових дисциплін, їх ролі в забезпеченні професійної підготовки та акцентують увагу на наявності базових знань для вивчення даної дисципліни.

Студент, який з поважної причини не обрав дисципліни вчасно, має право визначитися протягом першого тижня навчання, але в межах сформованих потоків.

Форма підсумкового контролю вибірових дисциплін, як правило, – диференційований залік.

Перезарахування та визнання результатів навчання за вибірковою частиною освітніх програм у разі поновлення та переведення студентів здійснюється відповідно до Положення про організацію освітнього процесу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка», Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Згідно Положення про практику (рішення вченої ради НТУ «ДП» від 11.12.18 р.) передбачено проходження виробничих (перекладацької, асистентської) та передатестаційної практик. Загальна кількість кредитів ЄКТС – 12. Зміст практик забезпечує отримання ПРН 7,13,15,16. Асистентська практика – важлива складова підготовки до майбутньої професійної діяльності, покликана забезпечити формування професійно-педагогічних умінь і навичок у проведенні навчально-виховної та позааудиторної роботи. Перекладацька практика передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій, оволодіння знаннями і вміннями у сфері локалізації англійських програмних матеріалів і їх комп'ютерної верстки, вдосконалення цифрової грамотності студентів, пов'язаної з аналізом, творенням (зокрема перекладом); проводиться в інноваційному форматі як спільний проєкт кафедри перекладу та кафедри безпеки інформації та телекомунікації, із залученням Інтернет / комп'ютерного сервісу Teams. Здобувачі освіти можуть отримати сертифікат «Microsoft Digital Literacy». Передатестаційна практика – узагальнення й удосконалення здобутих знань, практичних умінь і навичок, оволодіння професійним досвідом з метою підготовки до самостійної трудової діяльності, а також збір матеріалів для виконання кваліфікаційних робіт.

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП**



## **результатам навчання ОП**

Оволодіння здобувачем освіти за цією ОП соціальними навичками, які мають забезпечити ефективність спілкування та взаємодії передбачено загальними (ЗК-1 – ЗК-12) компетентностями. Набуття соціальних навичок здобувачами вищої освіти за цією ОП відбувається під час вивчення дисциплін (зокрема «Виробнича практика (перекладацька)», «Виробнича практика (асистентська)», «Практика усного та писемного мовлення», «Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі», та ін.), що забезпечує уміння працювати та взаємодіяти у команді, дотримуватися етичних норм в організації науково-дослідницької діяльності.

Зазначені освітні компоненти дають змогу студентам упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі. Здобуття soft skills за цією ОП також сприяють різноманітні методи навчання (проектні, інтерактивні (наприклад, участь у дискусіях) та ін.), які дають можливість випускнику оволодіти навичками ефективних комунікацій, працювати в команді та брати на себе відповідальність, управляти власним часом, розуміти важливість поняття кінцевого терміну виконання, критично мислити, приймати рішення та розв'язувати конфлікти.

## **Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?**

Професійного стандарту не існує.

## **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Нормативні документи університету регламентують кількість навчальних дисциплін на рік – не більше 16-ти, мінімальний обсяг навчальної дисципліни (або кредитного модулю) – 3 кредити ЄКТС. Дисципліни, за якими пропонуються більший загальний обсяг досліджуються на рівень складності дисциплінарних компетентностей з урахуванням відносного рівня успішності студентів з опанування матеріалу дисципліни.

У навчальному плані ОП передбачена самостійна робота здобувача (не менш 50% навчальних годин відводиться на самостійну підготовку під час вивчення дисципліни), загальний обсяг самостійної підготовки за обов'язковими дисциплінами у межах навчального плану – 1509 годин).

Розподіл часу між заняттями і самостійною роботою регулюється нормами Положення про організацію освітнього процесу в НТУ «Дніпровська політехніка».

## **Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

За ОП не здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою.

## **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

### **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

[https://www.nmu.org.ua/ua/content/study/admission/umovi\\_vstupy/ngu/](https://www.nmu.org.ua/ua/content/study/admission/umovi_vstupy/ngu/)

### **Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

Прийом вступників на навчання за освітньою програмою здійснюються за загальними Правилами прийому до Університету [https://www.nmu.org.ua/ua/content/study/admission/umovi\\_vstupy/ngu/](https://www.nmu.org.ua/ua/content/study/admission/umovi_vstupy/ngu/), які щорічно розробляються на основі юстованих Умов прийому до закладів вищої освіти. Правилами прийому визначають загальні вимоги до вступників та додаткові умови, якщо це передбачено Умовами прийому до закладів вищої освіти. Мінімальний бал вступних предметів ЗНО для вступу на кожну спеціальність університету визначаються Умовами прийому.

Збільшення мінімального балу окремих предметів ЗНО здійснюються за пропозиціями кафедр, які відповідають за якість підготовки фахівців, та вносяться до Правил прийому. Мінімальний бал фахових вступних випробувань встановлюється Правилами прийому за пропозиціями кафедр, які відповідають за якість підготовки фахівців, та не може бути менш ніж 124 бали. Вимоги до вступників формуються враховуючи рекомендації гаранта освітньої програми та кафедр, які відповідають за якість підготовки фахівців. Навчання за ОП магістра філології можливо при достатньому рівні знань, вмінь та навичок з фаху. Відповідні компетенції перевіряються змістовими модулями фахового іспиту: лексикологічні аспекти перекладу, стилістичні аспекти перекладу, граматичні аспекти перекладу, перекладознавчі аспекти перекладу та практичні аспекти перекладу.

### **Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедура визнання результатів навчання регулюється Положеннями про організацію освітнього процесу

(протокол Вченої ради НТУ «ДП» №20 від 25.10.19.)

[https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/Pologenie\\_pro\\_organiz\\_osvit\\_process\\_2019.pdf](https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Pologenie_pro_organiz_osvit_process_2019.pdf), про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти (із змінами та доповненнями, затвердженими Вченою радою НТУ «ДП» від 18.09.18; від 11.12.18.) та про порядок реалізації права на академічну мобільність <https://projects.nmu.org.ua/ua/Про%20затвердження%20Положення%20про%20Мобільність.pdf>. Згідно з Положеннями відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, а також надання їм академічної відпустки [https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/NTUDP\\_deduction.pdf](https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/NTUDP_deduction.pdf) здійснюються перерахуванням та визнанням результатів з використанням ЄКТС у міжсесійний період на підставі академічної довідки (навчальної картки) студента, яка містить перелік дисциплін, їх обсяги, результати оцінювання; інформацію щодо дисциплінарних результатів навчання; додатків до дипломів. Документами, що доводять визнання результатів навчання, отриманих в іноземних ЗВО є: Лист підтвердження визнання (Recognition Confirmation Letter), відповідна Навчальна Угода (Learning Agreement), додатки до дипломів. Здобувачі вищої освіти інформуються про процедуру визнання результатів навчання через відділ міжнародної академічної мобільності, сторінку відділу на офіційному сайті НТУ «ДП» та через деканат відповідної ОП.

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?**

Практика застосування наведених правил за ОП Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська відсутня.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Питання визнання результатів неформального навчання регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу [https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/Pologenie\\_pro\\_organiz\\_osvit\\_process\\_2019.pdf](https://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Pologenie_pro_organiz_osvit_process_2019.pdf). Процедура визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, ґрунтується на експертній оцінці фахівців зі спеціальності, в межах якої реалізується освітня програма (або надаються освітні послуги за спеціальністю). За зверненням здобувача вищої освіти щодо необхідності врахування результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, створюється комісія в межах кафедри (кафедр), факультету (факультетів)/інституту (інститутів).

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)**

Випадків визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті на ОП Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська на сьогодні не було.

#### **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи**

В процесі навчання та викладання ОК динамічно комбінуються ефективні технології навчання, що поєднують традиційні методи і прийоми та сучасні інтерактивні методики : фахова дискусія, лекція, семінарські заняття, презентації, майстер-класи, тестування, завдання для самостійної підготовки та ін. Також використовуються такі методи навчання: інформаційно-повідомлюючий, пояснювально-ілюстративний, метод проблемного викладу, евристичний метод тощо. За кожним освітнім компонентом ОП у робочих програмах навчальних дисциплін пояснюється відповідність методів навчання до програмних результатів. Реалізація компетентнісного підходу під час планування освітнього процесу та викладання дисциплін на ОП, що вимагає трансформації програмних результатів навчання в дисциплінарні та їх корелювання, є призначенням робочих програм навчальних дисциплін. Інформація щодо назв освітніх компонентів, робочих програм навчальних дисциплін наведено в табл.1. Усі форми і методи навчання і викладання (як і форми контролю знань, досягнення програмних результатів навчання) на ОП фіксуються в робочих програмах окремих дисциплін (Лист МОН 1/9-434 від 09.07.2018 року «Щодо рекомендацій з навчально-методичного забезпечення навчальних дисциплін» та Рекомендації щодо структури та змісту робочої програми навчальної дисципліни), див., зокрема: <https://mon.gov.ua/ua/npa/list-mon-19-434-vid-09072018-roku-shodo-rekomendacij-z-navchalno-metodichno-zabezpechennya>

**Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

Технології навчання, що використовуються для ОП реалізуються завдяки студентоцентрованому підходу, зокрема:

- особистісно-орієнтована педагогічна технологія передбачає організацію навчання на основі глибокої пошани до студента;
- урахуванню особливостей індивідуального розвитку;
- відношенню до студента як до свідомого, відповідального суб'єкта навчально-виховної взаємодії;

- поєднання навчальних занять (лекція, консультація, семінар), самостійної роботи (самостійне опанування окремих тем), практичної підготовки та контрольних заходів (іспит, диференційований залік, тести тощо);
- вибір здобувачами освіти дисциплін відповідно до власних наукових та дослідницьких інтересів (30% навчального плану);
- вибір тематики і проблематики дослідження – відповідно до фахових інтересів здобувача;
- отримання консультацій – як від наукового керівника, так і від інших фахівців.

За підсумками моніторингу рівня задоволеності здобувачами вищої освіти

(<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/survey.php>) виявлено, що: 68,38% опитаних тою чи іншою мірою погоджуються з тим, що у цілому задоволені навчанням; 52,39% опитаних вважають, що на факультеті є достатньо сучасного обладнання для забезпечення навчального процесу; 70,83% респондентів схвально ставляться до рівня викладання обов'язкових навчальних дисциплін; 58,34% опитаних у цілому вважають, що дисципліни вільного вибору викладаються на належному професійному рівні; 45,83% опитаних переконані, що перелік та зміст обов'язкових дисциплін відповідає меті освітньої програми.

### **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Згідно із п. 3, частина перша статті 1 Закону України «Про вищу освіту» викладання навчальних дисциплін за ОП Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська здійснюється на принципах академічної свободи, творчості, поширення знань та інформації. Нормативні документи рівня університету щодо форм та методів навчання носять рекомендаційний та узагальнений характер. У Положенні про організацію освітнього процесу визначено вільний вибір форм та методів навчання.

Це дає змогу забезпечити максимально можливу варіативність співпраці керівника, викладача і здобувача освіти, врахувати наукові і фахові інтереси здобувача освіти за цією ОП, у тому числі останні досягнення як вітчизняних, так і зарубіжних фахівців- філологів.

Викладання дисциплін на цій ОП здійснюється завдяки практично втіленим авторським робочим програмам, кожна із яких є науково-методичним доробком, сформованим на засадах свободи і творчої співпраці.

Самостійність і незалежність учасників освітнього процесу під час провадження освітньої діяльності здійснюється на принципах: – свободи слова і творчості. Науково-педагогічні, наукові та педагогічні працівники мають право обирати методи та засоби навчання за компонентами освітньої програми з урахуванням поширення знань та інформації в межах предметної області освітньої програми, що забезпечують якість навчального процесу за критерієм «компетентність»; проведення власних наукових досліджень і використання їх результатів, в тому числі з питань удосконалення технологій навчання.

### **Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів \***

Інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів, доступ до інформаційних ресурсів щодо освітньої діяльності ОП надається здобувачеві від початку вступної кампанії та упродовж усього періоду навчання на сайті кафедри в «Нормативних документах» [https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Новая\\_ОПП%20магстра\\_флоголя\\_2019.pdf](https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Новая_ОПП%20магстра_флоголя_2019.pdf), робочих програмах дисциплін, а також на дистанційній платформі університету із вільним доступом студентів та викладачів.

Вимоги до кваліфікації осіб, які вступають на ОП Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, є загальними і прописані у правилах прийому на відповідний навчальний рік:

[https://www.nmu.org.ua/ua/content/study/admission/umovi\\_vstupy/ngu/do3.pdf](https://www.nmu.org.ua/ua/content/study/admission/umovi_vstupy/ngu/do3.pdf), Інформація щодо змісту навчання відображена на сайті: <https://pereklad.nmu.org.ua/ua/translation-and-interpretation-md.php>

Порядок та критерії оцінювання відображені в описі ОП

[https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Новая\\_ОПП%20магстра\\_флоголя\\_2019.pdf](https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Новая_ОПП%20магстра_флоголя_2019.pdf), а також у робочих програмах (див, напр., <https://pereklad.nmu.org.ua/ua/>)

### **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

В освітньому процесі на ОП у межах формулювання дисциплінарних завдань використовуються результати досліджень викладачів та залучаються здобувачі вищої освіти до виконання актуальних досліджень. Таким чином, забезпечуються оволодіння методами наукового пізнання в процесі діяльності по їх пошуку, що є умовою формування інтересу, потреби застосування отриманих знань у професійній та творчій діяльності.

При проведенні занять використовуються інтерактивне навчання, яке забезпечує перехід до розвиваючої педагогіки, стійкого оволодіння студентами умінь і навичок, саморозвитку особистості. Структурно заняття ділиться на кілька послідовних дій: створення проблемної ситуації, постановка мети дослідження; формулювання і відбір корисних гіпотез; планування дій для перевірки обраних гіпотез; проведення (при необхідності) експерименту; інтерпретація отриманих даних; формулювання визначень і висновків на основі теоретичних і фактичних досліджень.

У межах підготовки наукового дослідження для виконання кваліфікаційної роботи здобувачі освіти презентують свої ідеї, концепції, розробки під час проходження асистентської та передатестаційної практики, під час конференцій, які проводяться на кафедрі перекладу НТУ «Дніпровська політехніка»

<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/eurolanguages.php>, на кафедрі іноземних мов

<https://im.nmu.org.ua/ua/forum/forum.php>

науково-популярних заходів, адресованих студентам, таких як Всеукраїнська науково-технічна конференція студентів, аспірантів і молодих учених «Наукова весна».

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Робочі навчальні програми в НТУ «Дніпровська політехніка» розробляються науково-педагогічним працівником самостійно або у співпраці з іншими викладачами. Погодження та затвердження робочих програм навчальних дисциплін відбувається на засіданні кафедри та науково-методичної комісії Інституту електроенергетики. Затверджені робочі програми переглядаються і пролонгуються щорічно, за потреби з ініціативи викладачів або здобувачів вищої освіти до робочих програм можуть вноситися уточнення чи зміни (оновлення списків рекомендованої літератури, тематики і проблематики лекцій та ін.).

Науково-педагогічні працівники, задіяні для викладання на цій ОП, провадять самостійні наукові дослідження, проходять стажування та отримують додаткове навчання, беруть участь у міжнародних конференціях, що підтверджуються наявністю міжнародних і національних сертифікатів. А саме:

Висоцька Т.М. Pearson Edexcel Level 2 Certificate in ESOL International (CEF C1); Вебінар «Оцінювання знань онлайн: захищені сервіси та перевірені методи тестувань», «Медіаграмотність для освітан».

Введенська Т.Ю. Тренінг української асоціації дослідників освіти «Європейські індикатори якості освітніх середовища вищого навчального закладу»; науково-практична конференція «Зміст підготовки перекладачів та сучасні вимоги професії»; XV Konferencja naukowo-dydaktyczna Studium Języków Obcych Politechniki Wrocławskiej „Kształcenie wielojęzyczne, interkulturowe i integrujące w szkole wyższej, Wrocław; VI Всеукраїнська науково-практична конференція «Лінгвістичні та лінгвокультурологічні аспекти навчання іноземних студентів у вищих навчальних закладах України»; XIII міжнародна, науково-практична конференція «Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика».

Бердник Л.В. Online Lessons: «Paving the way by closing the soft skills gap», «Reflecting on how the lockdown changed us and what's next»; National Geographic Learning Webinar: «Exploring, Exploiting and Expanding on», «Can you T.E.A.C.H. Teens Online?» і т.д.

Це дає змогу використовувати набутий досвід і знання під час укладання робочих програм навчальних дисциплін.

## **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО**

ЗВО пріоритетними напрямками власного стратегічного розвитку визначає налагодження та поглиблення співпраці з університетами і організаціями інших країн світу, підвищення якості освіти і науки у відповідності з міжнародними освітніми стандартами, що відображається на цілях та змісті ОП. Відділ міжнародних зв'язків ЗВО регулярно проводить заходи з інформування здобувачів вищої освіти та викладачів на ОП щодо можливостей закордонного навчання і стажування. Укладено

угоди з низкою закордонних ЗВО (Вроцлавська політехніка, Польща; Канський університет, Франція; університет Хаен, Іспанія; Вища школа оздоровчої освіти і суспільних наук, Польща), якими передбачено співробітництво в сферах: освіти (обмін досвідом методичної роботи та представниками академічної спільноти для проведення занять), наукових досліджень (виконання, обмін і координація наукових досліджень, публікації їх результатів та організація спільних семінарів і конференцій) та обміну здобувачами вищої освіти. Зокрема, була проведена низка заходів, презентація стипендійних програм та семінарів DAAD Deuschtagе Mobil 2018, Tandem partnership Germany – Ukraine academic self-government 2019 для студентів та викладачів. Співпраця з Канським університетом знайшла відображення у формулюванні ОК освітньо-професійної програми.

## **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

### **Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?**

Види контрольних заходів визначені у п. 3.3 «Положення про організацію освітнього процесу НТУ «Дніпровська політехніка». В освітньому процесі використовуються такі види контролю: поточний та підсумковий (семестровий). Контрольні заходи можуть включати діагностичний контроль у формі вхідного та ректорського контрольів з дисципліни. Поточний контроль проводиться для всіх видів аудиторних занять протягом семестру за розкладом. Контроль знань студентів здійснюється за допомогою засобів діагностики навчальних дисциплін, що забезпечують кожному навчальну дисципліну. Підсумковий контроль – комплексне оцінювання рівня сформованості дисциплінарних компетентностей за чверть, семестр, навчальний рік. Форми проведення підсумкового контролю (диференційований залік або екзамен) та критерії оцінювання визначаються у робочій програмі. Підсумковий контроль включає семестровий контроль (заліки, іспити, захист курсової роботи, звіту з практики) та випускну атестацію студентів. Якщо дисципліна викладається декілька семестрів, то проміжний семестровий контроль здійснюється, як правило, у вигляді диференційованого заліку. Форма проведення семестрового контролю, зміст і структура екзаменаційних матеріалів, а також критерії оцінювання, визначаються рішенням випускової кафедри та відображаються в робочих програмах навчальних дисциплін. Нормативні форми атестації визначаються ОПП і навчальним планом. Вимоги до змісту кваліфікаційних робіт розробляє випускова кафедра. Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти забезпечуються ґрунтовним підходом кафедри до їх планування та формулювання у робочих програмах навчальних дисциплін та супутніх навчально-методичних матеріалах; своєчасним висвітленням на сторінці випускової кафедри та на дистанційній платформі університету, де розташована відповідна інформація; проведенням поточних та екзаменаційних консультацій. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими та зрозумілими, оприлюднюються заздалегідь (на першому занятті та за два тижні до початку контрольних заходів); дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього

компоненту та/або освітньої програми в цілому.

### **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання навчальних досягнень студентів регламентує «Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти НТУ «ДП» від 11.12.2018 р. Контрольні заходи здійснюються на основі наскрізного компетентнісного підходу за допомогою прозорих процедур, що ґрунтуються на об'єктивних критеріях. Вибір форми контрольних заходів відбувається на етапі підготовки навчального плану: ОК, результати яких передбачають більш практичне наповнення, завершуються заліком; ОК теоретико-практичного наповнення – екзаменом. Критерії оцінювання характеризують здатність студента демонструвати досягнення результатів навчання. Реальний результат навчання студента відображає досягнутий рівень компетентностей відносно вимог НРК. Засоби діагностики формуються на основі узагальнених шляхом конкретизації вихідних даних і способу демонстрації результатів навчання. Для оцінювання результатів поточного контролю в якості критерія використовується коефіцієнт засвоєння, який адаптує показник оцінки до 100-бальної рейтингової шкали. Складні та трудомісткі завдання (контрольні роботи, курсові роботи, кваліфікаційні роботи) оцінюються експертно за допомогою критеріїв, що характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей, і показників оцінки за рейтинговою шкалою. Кожен ОК ОПП містить засоби діагностики, що завчасно оприлюднені на сайті кафедр, роз'яснюються студентам на першому занятті та за два тижні до початку контрольних заходів.

### **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?**

На початку навчального року деканат ІЕЕ видає старостам груп графік навчального процесу. Засоби діагностики оприлюднюються на початку викладання дисципліни. Інформацію про терміни проведення контрольних заходів розміщено на сайті університету: [http://www.nmu.org.ua/ua/content/student\\_life/students/](http://www.nmu.org.ua/ua/content/student_life/students/). Інформація щодо змісту, форм, методів і критеріїв оцінювання надається через сайт кафедри та платформу дистанційної освіти. Навчальні досягнення кожного студента оцінюють, керуючись оприлюдненими критеріями, що наведені в робочій програмі дисципліни. Порядок здійснення контрольних заходів, їх форми та критерії оцінювання регламентуються п. 3.3 «Положення про організацію освітнього процесу». Вербально інформація про форми контрольних заходів, строки їх проведення та критерії оцінювання доводиться викладачем до студентів на першому занятті з кожного ОК ОПП та за два тижні до початку контрольних заходів. Інформація в друкованому чи електронному вигляді викладена в методичних рекомендаціях до опанування кожної компоненти ОПП. Строки проведення контрольних заходів визначаються графіком навчального процесу та навчальними планами, що знаходяться у відкритому доступі на сайті університету. Збір інформації щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень здійснюється через опитування студентів. Отримана інформація враховується для корегування процедур і критеріїв оцінювання рівня опанування студентами освітніх компонентів ОПП.

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?**

Атестація магістрів, які навчаються за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 Філологія, здійснюється у формі атестаційного екзамену та публічного захисту (демонстрації) кваліфікаційної роботи магістра (2016-2019 рр.); у формі публічного захисту (демонстрації) кваліфікаційної роботи (2020 р.). Форма атестації здобувачів рекомендована стандартом вищої освіти для здобувачів ступеня «магістр» спеціальності 035 Філологія «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Процес атестації регулюють «Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/Regulations\\_on\\_the\\_organization\\_of\\_attestation.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Regulations_on_the_organization_of_attestation.pdf)) і Методичні рекомендації до організації виконання, захисту і оцінювання кваліфікаційних робіт магістрів за спеціальністю 035 Філологія <http://pereklad.nmu.org.ua/ua/distipl-ni-mag-str-v.php>.

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедури проведення контрольних заходів регламентують: «Положення про організацію освітнього процесу» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/Pologenie\\_pro\\_organiz\\_osvit\\_process\\_2019.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Pologenie_pro_organiz_osvit_process_2019.pdf)) ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/pologenie\\_pro\\_organiz\\_osvit\\_process\\_2016.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/pologenie_pro_organiz_osvit_process_2016.pdf)), «Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/Regulations\\_on\\_evaluation\\_of\\_educational\\_results.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Regulations_on_evaluation_of_educational_results.pdf)), «Положення про навчально-методичне забезпечення освітнього процесу здобувачів вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка»» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/)), «Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка»» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/Provisions\\_on\\_the\\_practice.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Provisions_on_the_practice.pdf)), Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/Regulations\\_on\\_the\\_organization\\_of\\_attestation.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Regulations_on_the_organization_of_attestation.pdf)). Документи знаходяться у вільному доступі для здобувачів вищої освіти та викладачів університету на офіційному веб-сайті університету. Моніторинг обізнаності здобувачів вищої освіти щодо процедур проведення контрольних заходів визначається заступниками директора інституту ЕЕ через опитування на початку навчального року.

**Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Оцінювання навчальних досягнень студентів будується на принципах, що виключають необ'єктивність й упередженість дій екзаменаторів: визначення міри досягнення запланованих результатів навчання; використання чітких оприлюднених критеріїв виставлення оцінок; здійснення адміністративних перевірок точності проведення вписаних процедур. Оцінювання включає весь спектр письмових, усних, практичних контрольних процедур залежно від компетентнісних характеристик (знання, уміння, комунікація, автономність, відповідальність) результатів навчання, досягнення яких контролюється. Об'єктивність екзаменаторів при оцінюванні знань студентів під час семестрового контролю забезпечується впровадженням до переліку форм його проведення письмової екзаменаційної роботи/тестового екзаменаційного завдання. Перевірка письмових робіт здійснюється протягом робочого дня у день написання. Вимірювання рівня досягнення результатів навчання здійснюється коефіцієнтом засвоєння або експертно за критеріями, що корелюються з дескрипторами НРК. Об'єктивності екзаменаторів сприяють: здійснення підсумкового контролю двома викладачами, визначення інтегральної оцінки за декількома дескрипторами НРК та урахування вагових коефіцієнтів за необхідності. Процедури запобігання та врегулювання конфліктів інтересів регламентовані «Антикорупційною програмою». За період навчання магістрів за програмою, що акредитується, конфлікту інтересів не виникало. Скарг студентів на упередженість та необ'єктивність екзаменаторів не було.

**Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок повторного проходження контрольних заходів регулює п. 7 «Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти (зі змінами та доповненнями, затвердженими Вченою радою НТУ «Дніпровська політехніка» від 18.09.2018 р. та 11.12.2018 р.). Повторний підсумковий контроль з дисципліни у випадку, коли студент отримав оцінку «незадовільно» (нижче 60-ти балів), допускається не більше 2 разів. Спроби студента виправити оцінку та не допустити академічної заборгованості обмежуються терміном в 1 місяць після закінчення екзаменаційної сесії. Прийом першої перездачі здійснюється викладачем, який викладав матеріал навчальної дисципліни, другої – комісією у складі трьох осіб (викладач, який викладав дисципліну, завідувач кафедри, представник інституту або інший викладач кафедри). Рішення комісії є остаточним. У разі підтвердження комісією оцінки «незадовільно» чи неявки студента на засідання комісії без поважних причин комісія сповіщає про це директора інституту для підготовки наказу ректора про відрахування студента за академічну неуспішність або визначення умов повторного вивчення дисципліни. Скарг студентів на упередженість та необ'єктивність екзаменаторів не було. Конфлікту інтересів не виникало. За період навчання магістрів за програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 Філологія, що акредитується, випадків повторного навчання та проходження контрольних заходів студентами освітньо-професійної програми не було.

**Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулює «Положення про організацію освітнього процесу» та «Кодекс академічної доброчесності». Студент, який вважає, що на екзамені (заліку) викладач оцінив відповідь не об'єктивно, у результаті чого відбулося заниження оцінки, у день оголошення оцінки може подати мотивовану заяву на ім'я директора інституту електроенергетики. Наказом директора створюється комісія для приймання екзамену (диференційованого заліку), до якої входять завідувач кафедри (провідний науково-педагогічний працівник) і викладачі відповідної кафедри, представники інституту та студентського самоврядування. Розгляд апеляції проводиться з метою визначення об'єктивності виставленої оцінки. Якщо екзамен був письмовий, то розглядається лише письмова робота. Додаткове опитування студента не проводиться. Засідання апеляційної комісії відбувається, як правило, наступного дня після отримання заяви студента. Підсумкова оцінка, виставлена комісією, є остаточною і апеляції та перескладанню не підлягає. За період навчання магістрів за програмою, що акредитується, оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів не було. Конфлікту інтересів не виникало. Скарг студентів на упередженість та необ'єктивність екзаменаторів не було.

**Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності? коротке поле: 1289

Основними документами НТУ «ДП», які регламентують політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, є такі: «Кодекс академічної доброчесності», «Політика забезпечення якості вищої освіти», «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти», «Положення про Відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти», «Положення про стейкхолдерів освітніх програм», «Положення про систему запобігання та виявлення плагіату» та інші документи, що розміщені на сторінці Відділу внутрішнього забезпечення якості вищої освіти НТУ «ДП» за адресою: [http://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural\\_divisions/Internal\\_quality\\_higher\\_education/index.php](http://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/Internal_quality_higher_education/index.php). Академічна доброчесність в Університеті популяризується через діючу систему внутрішнього забезпечення якості, систематичну роз'яснювальну роботу в освітньому та науковому середовищі. Повноваження з впровадження цих рекомендацій мають: Відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, Комісія з етики та Комісія з академічної доброчесності при підрозділі, який займається оцінюванням якості вищої освіти НТУ «ДП», тимчасові Комісії з академічної доброчесності.

## **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?**

Відповідно до «Кодексу академічної доброчесності ДВНЗ «НГУ» (нині НТУ «ДП») у випадку порушення академічної доброчесності студенти можуть бути притягнені до відповідальності шляхом повторного проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); повторного проходження відповідного ОК; відрахування з Університету; позбавлення стипендії; позбавлення наданих пільг з оплати навчання. В якості інструментів протидії порушенням академічної доброчесності на ОП є: регулярне інформування щодо потреби запобігати академічній недоброчесності; система перевірки курсових і кваліфікаційних робіт на плагіат тощо. Процедура обов'язкової перевірки студентських робіт на наявність текстових записочень регламентує «Положення про систему запобігання та виявлення плагіату у НТУ «ДП». Органами контролю за дотриманням академічної доброчесності є Комісія з етики та Комісія з академічної доброчесності. Для перевірки академічних текстів використовуються безкоштовні версії програм ADVEGO та/або UNICHECK. Програма UNICHECK є обов'язковою при експертизі дисертаційних робіт, а також кваліфікаційних робіт, що розглядаються Комісією з етики. Кваліфікаційні роботи зберігаються як у репозиторії, так і в електронному вигляді на випускових кафедрах. Співробітниками відділу Внутрішнього забезпечення якості вищої освіти проводиться щорічна вибіркова перевірка кваліфікаційних робіт. Вимоги щодо запобігання плагіату визначено методичними рекомендаціями до підготовки та захисту кваліфікаційної роботи.

## **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

Академічна доброчесність є частиною корпоративної культури університету. Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти ОП відбувається через збори студентів, на яких доводиться інформація щодо дії Положень та правил академічної доброчесності та необхідності їх дотримання. Відповідно до «Кодексу академічної доброчесності» НПП університету зобов'язані дотримуватися в своїй діяльності академічної доброчесності та забезпечувати її дотримання здобувачами вищої освіти. З цією метою постійно проводяться: роз'яснювальна робота органами студентського самоврядування; перевірка змісту робіт здобувачів освіти на відповідність вимогам до оформлення та цитування джерел; обов'язкова перевірка усіх наукових статей, тез доповідей, курсових робіт, кваліфікаційних робіт на відсутність плагіату; обов'язкова перевірка дисертаційних робіт; оновлення бази даних академічних текстів; анонімні опитування викладачів і здобувачів освіти відділом забезпечення якості освіти. На початку вивчення кожної дисципліни студенти ознайомлюються з програмою навчальної дисципліни, критеріями оцінювання та засобами діагностики результатів навчання. При написанні кваліфікаційних робіт та опублікуванні результатів досліджень у наукових виданнях і збірниках наукових праць здобувачі вищої освіти ОП дотримуються політики, стандартів і процедур академічної доброчесності, що впроваджені в університеті та є для них особистісною мотивацією і переконанням.

## **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

Відповідно до «Кодексу академічної доброчесності ДВНЗ «НГУ» (НТУ «ДП») у випадку порушення академічної доброчесності студенти можуть бути притягнені до відповідальності шляхом повторного проходження оцінювання (контрольна робота, іспит тощо); повторного проходження відповідного освітнього компонента ОП; відрахування з університету; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих пільг з оплати навчання. У випадку, коли виявлено ознаки плагіату у роботі студента (рефераті, курсовій роботі, тезах доповіді на студентській конференції, есе, звіті про проходження практики, контрольній або кваліфікаційній роботі), що подається для оцінювання викладачу кафедри, обов'язком викладача є виконання комплексу таких дій: 1) повідомлення студента про виявлення плагіату у його роботі; 2) збереження роботи студента протягом терміну, визначеного нормативними документами університету; 3) постановка вимоги до студента повторно виконати роботу з дотриманням норм академічної доброчесності; 4) інформування студента про зниження підсумкової оцінки за використання плагіату (такий студент не може розраховувати на оцінку вище 73 бали); 5) інформування студента, що у разі незгоди з рішенням викладача той має право написати заяву на ім'я директора інституту електроенергетики та вимагати розгляду власної справи на засіданні Комісії з академічної доброчесності інституту. За час реалізації ОП випадків виявлення порушень академічної доброчесності НПП і здобувачів вищої освіти в університеті не було.

## **6. Людські ресурси**

### **Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?**

Конкурсний добір регламентує «Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад НПП НТУ «ДП» та укладання з ними трудових договорів (контрактів)». Для розгляду заяв і документів створюється конкурсна комісія. Для оцінювання рівня кваліфікації претендента на посаду НПП кафедра може запропонувати йому прочитати пробні лекції, провести практичні заняття. За результатами обговорення на кафедрі складається мотивований висновок про професійність претендента. Конкурс проводиться на засадах відкритості, гласності, законності, рівності прав членів комісії, колегіальності прийняття рішень, незалежності, об'єктивності та неупередженого ставлення до всіх. Враховуються наявність відповідної освіти, наукового ступеня, вченого звання, наукова і педагогічна діяльність претендента, досвід роботи, рівень трудової дисципліни. Після успішного проходження конкурсу укладається строковий контракт терміном до 5 років. У додатку до контракту зазначаються показники наукової та професійної активності НПП на термін. НПП, які викладають на ОП, мають відповідну

освіту, вагомі здобутки в науковій і професійній сферах. Серед штатних НПП 1 доктор (професор) та 8 кандидатів наук (доцентів). За останні 5 років три співробітника кафедри захистили кандидатські дисертації, отримали науковий ступінь кандидата філологічних наук, та 4 співробітника кафедри отримали звання доцента. На кафедрі перекладу працюють: Пол Бредбіер – випускник Кембриджського університету та лектор ДААД Сюзанна Бандау.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

Університет залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу шляхом проведення виїзних лекцій, зустрічей, виступів на студентських конференціях та Літніх школах, екскурсій на виробництво, керівництва практиками, консультування кваліфікаційних робіт, рецензування ОК та ОПП тощо. Стейкхолдери-роботодавці беруть участь у настановних і підсумкових нарадах із практик. З ними обговорюються окремі нюанси організації та реалізації освітнього процесу, вони беруть участь та консультують впровадження необхідних змін до ОПП та навчального плану. Зміст конкретних практик ураховує вимоги роботодавців. Кафедрою перекладу підписані та реалізуються угоди як з державними, так і з комерційними підприємствами (установами), серед яких: Компанія «Інтерпайп», Наукове фахове видання «Металургійна та гірничорудна промисловість», журнал «Розробка родовищ» (Scopus). Участь студентів-магістрів кафедри перекладу у якості волонтерів-перекладачів та референтів у мистецьких та освітніх заходах також забезпечено угодами про співпрацю. Предметом Угод є співробітництво у сфері запровадження якісно нових умов освітньої діяльності у вищій освіті в поєднанні з активізацією наукової та перекладацької діяльності; підготовка/перепідготовка та підвищення кваліфікації власних кадрів шляхом реалізації спільних семінарів, тренінгів і стажувань.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

Кафедра перекладу залучає до проведення семінарів та тренінгів на ОПП професіоналів-практиків та представників роботодавців зокрема в межах курсів «Науково-технічний переклад», «Практика усного та писемного мовлення». З метою практичної орієнтації майбутніх магістрів випускник спеціальності «Переклад», менеджер відділу перекладу ТОВ «Інтект» М.А. Гамій на тренінгах стосовно використання інформаційних технологій при перекладі технічної літератури та особливостей проектної роботи у галузі технічного перекладу дає практичні поради студентам щодо розв'язання комплексних проблем у сфері перекладу документів, наукових, технічних текстів. В рамках угоди з головним редактором Наукового фахового видання «Металургійна та гірничорудна промисловість», професором М.В. Губинським був проведений семінар для студентів та НПП на тему: «Особливості редагування науково-технічних статей для журналів з високим індексом цитування». Методист ТОВ «Лінгвіст» А. А. Хворова провела низку тематичних семінарів для студентів та викладачів, які були присвячені перспективам працевлаштування випускників-перекладачів та ознайомленню з діяльністю видавництва Англії, Америки та Німеччини. Відгуки здобувачів освіти про проведення заходів, які проводять професіонали-практики, схвальні. Проблем організаційного характеру щодо проведення таких заходів не спостерігалось.

### **Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

З метою професійного розвитку викладачів в університеті діє система підвищення кваліфікації: стажування викладачів у вітчизняних та закордонних установах-партнерах університету, [http://okmm.nmu.org.ua/ua/news.php?ELEMENT\\_ID=13860#.XbXKqOYzbDc](http://okmm.nmu.org.ua/ua/news.php?ELEMENT_ID=13860#.XbXKqOYzbDc); підвищення кваліфікації в МІБО НТУ «ДП»; тренінги (ДО); методичні семінари, присвячені актуальним проблемам вищої освіти, [http://okmm.nmu.org.ua/ua/news.php?ELEMENT\\_ID=23013#.XbXK8-YzbDc](http://okmm.nmu.org.ua/ua/news.php?ELEMENT_ID=23013#.XbXK8-YzbDc). Викладачі, які забезпечують освітній процес за ОП, беруть участь у науково-практичних конференціях з проблем вищої освіти: «Проблеми реалізації академічної автономії ЗВО», міжнародний форум студентів і молодих учених «Розширюючи обрії», «Студентська весна», «Форум гірників» та ін.; тематичних виставках, майстер-класах, біенале, вебінарах, воркшопах, тренінгах підвищення педагогічної майстерності: «Освітній десант. Перформанс освітніх майстер-класів». З метою мовного і наукового стажування, підвищення кваліфікації та участі в програмах міжнародної академічної мобільності викладачі кафедри перекладу відвідали такі країни як Австрія, Німеччина, Польща, Франція. Викладачі кафедри перекладу систематично підвищують кваліфікації на міжнародних онлайн конференціях з науковцями Іспанії, Чехії, Великобританії, Польщі, Вірменії. Викладачі ОП публікують результати наукових досліджень у фахових вітчизняних та міжнародних виданнях.

### **Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності**

В НТУ «ДП» створена система стимулювання діяльності співробітників університету, спрямована на досягнення стратегічних цілей його розвитку. Розроблена система мотивації, що включає комплекс матеріальних і моральних стимулів, соціальних гарантій, заходів, спрямованих на забезпечення професійного кар'єрного зростання співробітників, підвищення їхнього статусу, запровадження мотиваційних принципів до індивідуальних контрактів. Університет може встановлювати доплати, надбавки, премії, матеріальну допомогу НПП, які надаються згідно «Положення про преміювання та надання матеріальної допомоги працівникам». Розмір премії встановлюється відповідно специфіки і важливості виконуваної роботи, особистого внеску в кінцевий результат діяльності університету. Матеріальна допомога надається НПП раз на рік на оздоровлення до щорічної відпустки, при важкому матеріальному стані, при тривалому лікуванні тощо. За багаторічну бездоганну працю, високі досягнення у діяльності університету, що спрямовані на підвищення рейтингу НТУ «ДП», присвоюються нагороди та почесні звання. НПП кафедри нагородженні відзнаками університету: «За відданість університету», «За заслуги», «Срібна медаль», «Знак вдячності», Почесний диплом НГУ, Подяка ректора. Вимоги до кандидатів регламентуються «Положенням про нагороди». За особливі досягнення проф. Введенська Т.Ю. представлена до державних відзнак і



## 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

### **Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?**

В університеті проводиться робота над поліпшенням матеріально-технічної бази. Такі заходи є складовою Стратегії розвитку НТУ «ДП». Залучаються матеріальні ресурси у вигляді спонсорської допомоги від роботодавців і партнерів. Реалізується стратегія концентрації матеріальних ресурсів в центрах колективного використання обладнання за кошти держави та роботодавців. Матеріально-технічні ресурси забезпечують досягнення визначених ОПП цілей та ПРН. Створена соціальна інфраструктура: актові та спортивні зали, їдальні, буфети, медпункт, обладнані місця для відпочинку та культурного дозвілля. В 10 корпусі створено зону відпочинку з можливостями релаксації та підключення гаджетів до вільної мережі WiFi. На випусковій кафедрі є достатня кількість аудиторій, лінгафонний кабінет (корп. 10, ауд. 509) (табл. 1). Кафедра використовує матеріальну базу університету для навчання студентів роботи з сучасними комп'ютерними технологіями, для навчання мов і формування перекладацьких компетенцій, зокрема в спеціалізованому програмному середовищі. Заняття проходять з використанням переносних і стаціонарних мультимедійних засобів. Навчально-методичне забезпечення ОПП дає можливість досягати визначених програмою цілей та ПРН. Бібліотека університету забезпечує інформаційну базу для освітнього процесу та досліджень. Платформа Moodle у поєднанні з програмним забезпеченням Office 365 забезпечує дистанційне навчання. Останнім часом набула популярність робота на платформі Teams, яка дозволяє проводити заняття у повному обсязі без втрати якості викладання.

### **Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?**

Молодь університету виступає повноправним партнером адміністрації. Постійно діючими органами студентського самоврядування є Рада студентів НТУ «ДП» та Ради студентів факультетів (інститутів). До складу Вченої ради університету, вчених рад інститутів, ректорату, стипендіальних комісій увійшли представники студентства. Така практика сприяє дотриманню прав й інтересів здобувачів вищої освіти та розвитку кожної молодої особистості. Пропозиції здобувачів враховуються при: формуванні індивідуальної освітньої траєкторії через реалізацію права вибору навчальних дисциплін; удосконаленні освітнього процесу; призначенні стипендії; організації культурного життя, а також активної участі у засіданнях кафедр. Задля виявлення і врахування потреб та інтересів студентів проводяться регулярні зустрічі з представниками перекладацьких компаній Intexts, Deir та HotTrust, що сприяє розумінню студентами поточної ситуації на ринку праці, а також усвідомленню сучасних вимог галузі. Студенти спілкуються з керівництвом університету та викладачами кафедр через електронну пошту чи безпосередньо. Кафедри сприяють розкриттю здібностей студентів, залучають їх до проведення наукових досліджень, участі в конкурсах наукових робіт, науково-практичних конференціях, олімпіадах. Студентські наукові публікації, статті і тези доповідей друкуються у збірниках тез міжнародних конференцій. З метою вдосконалення ОПП, регулярно відбувається внесення змін в робочі навчальні програми, організацію освітнього процесу тощо, проводиться щорічне опитування студентів.

### **Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?**

Статутом університету та Стратегічним планом розвитку передбачені безпечні і нешкідливі умови навчання, праці та побуту здобувачів, дотримання здорового способу життя. Стан приміщень, аудиторій, лабораторій відповідає вимогам законодавства України з питань охорони праці ОП і промислової безпеки, дає змогу створити безпечне освітнє середовище для здобувачів освіти та задовольнити їх потреби й інтереси. Наказами ректора призначено осіб, відповідальних за стан охорони праці, та визначені їх обов'язки. Здійснюються заходи з приведення інженерно-технічних комунікацій у відповідність з чинними нормами з охорони праці. Проводяться інструктажі з охорони праці і безпеки життєдіяльності з фіксацією у відповідних журналах. Вживаються заходи зі збереження життя та здоров'я студентів під час практик, зборів та екскурсій. В університеті діє соціально-психологічна служба, основними напрямками роботи якої є: психодіагностика, психокорекція та психологічне консультування студентів і викладачів; надання психологічної і соціальної допомоги та реабілітація студентів, які перебувають у кризовій життєвій ситуації; проведення тренінгів і занять з особистісного росту, командної роботи тощо. На базі бібліотеки завдяки реалізації спільного проекту бібліотека-GIZ створено Івент-центр для переселенців, студентів і співробітників університету, в т. ч. осіб з особливими потребами.

### **Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?**

Комунікація зі студентами ОПП здійснюється шляхом особистого спілкування під час освітнього процесу або через електронне середовище університету. З усіх питань студенти можуть звертатись як до гаранта ОПП, так і до керівництва кафедри перекладу. Здобувачі освіти можуть контактувати з НПП, включаючи керівництво, через

корпоративну електронну пошту. В перший місяць після зарахування на навчання працівник ІКК створює для студентів корпоративні електронні скриньки, які використовуються для доступу до електронного середовища університету. Адреси електронної пошти усіх співробітників розміщені на сайті університету. Комунікація зі студентами відбувається через викладачів при проведенні навчальних занять, консультацій, наукової роботи тощо. Консультації з навчальних дисциплін складаються диспетчерською службою й оприлюднюються разом з розкладом занять на сайті університету. Консультування студентів з інших ОК відбувається за окремим графіком кафедри, який розміщується на інформаційних стендах та вебсторінках кафедр. Консультування й інформування студентів з освітніх питань також може здійснюватися з використанням платформ Moodle і Teams у поєднанні з програмним забезпеченням Office 365. Важливою формою реалізації освітньої, організаційної, консультативної та інформаційної підтримки здобувачів є робота кураторів груп. Куратори протягом всього терміну навчання співпрацюють зі студентами щодо організації освітнього процесу, удосконалення виховної роботи та поліпшення побуту студентів, проводять індивідуальну роботу зі студентами, надають консультації у вирішенні навчальних і життєвих питань. Староста групи представляє інтереси студентів на всіх рівнях структурних підрозділів, взаємодіє з куратором групи, директором інституту та його заступниками, органами студентського самоврядування інституту, гуртожитку, університету тощо. Для інформування студентів проводяться зустрічі з представниками адміністрації. Для старост груп працює щотижневий факультетський семінар та два рази на місяць – університетський. Студентське самоврядування активно співпрацює з адміністрацією щодо надання інформаційної, правової допомоги. Важливою ланкою студентського самоврядування є студентські ради гуртожитків, які вирішують питання організації побуту, сприяють безпечному проживанню мешканців, доступу студентів до інформаційних ресурсів, покращенню умов підготовки студентів до навчальних занять. Студенти забезпечуються безоплатним користуванням бібліотекою, інформаційними фондами, навчальним, інформаційним середовищем Office 365 та Moodle, науковою та лабораторною базами університету. За бажанням студентам з інших міст надаються місця для проживання у гуртожитках. В університеті працює соціологічна служба, яка щорічно проводить опитування на тему «Соціальний портрет сучасного студента». Результати опитування враховуються при плануванні й організації освітнього процесу.

**Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

В університеті для забезпечення прав і можливостей осіб з особливими освітніми потребами створюються умови для здобуття ними освіти з урахуванням їх індивідуальних потреб, можливостей, здібностей та інтересів, надання пільг і соціальних гарантій. «Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у НТУ «ДП» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/Poryadok%20suprovodu%20osib%20z%20invalidnistyu.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/Poryadok%20suprovodu%20osib%20z%20invalidnistyu.pdf)) визначає дії працівників університету щодо забезпечення зручності і комфортності для осіб, які потребують допомоги. Формування умов для здобуття особою з особливими освітніми потребами якісної освіти спрямоване на: поширення доступу до якісної вищої освіти з використанням сучасних інформаційних технологій; реалізацію індивідуального підходу до процесу навчання; формування у студентів університету позитивного ставлення до осіб з особливими освітніми потребами тощо. Функціонує Центр з обслуговування осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення, що знаходиться в корпусі № 10 університету. В інституті вивчають контингент студентів з особливими освітніми потребами, які зараховані на перший курс. З урахуванням індивідуальних характеристик студентів можливе навчання за індивідуальним планом чи графіком. Для надання якісних освітніх послуг використовуються елементи дистанційного навчання. Науково-технічна бібліотека створює умови для самоосвіти, саморозвитку і формування інформаційної культури майбутніх фахівців. За ОП студентів із особливими потребами не було.

**Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?**

В університеті побудована система процедури виявлення, протидії та запобігання корупції, врегулювання конфліктних ситуацій, включаючи ті, що пов'язані з сексуальними домаганнями та дискримінацією. Зазначені питання регулюють: Статут НТУ «Дніпровська політехніка», Антикорупційна програма НТУ «ДП», «Положення про порядок застосування заходів з врегулювання конфліктів та спорів (суперечок) у діяльності співробітників та студентів НТУ «ДП», «Положення щодо протидії булінгу (цькуванню) у НТУ «ДП», «Положення про політику попередження і боротьби із сексуальними домаганнями у НТУ «ДП», «Положення про порядок застосування заходів з врегулювання конфлікту інтересів у діяльності посадових осіб НТУ «ДП», які розміщено на сайті університету. Антикорупційна програма визначає правила і процедури виявлення, протидії та запобігання корупції у діяльності університету. Постійно проводиться підвищення кваліфікації працівників університету з метою надання базових знань з питань антикорупційного законодавства, виконання вимог Антикорупційної програми, формування антикорупційної культури, а також виховання нетерпимості до корупції. Політику та процедури з врегулювання конфліктів і спорів, що можуть виникати у співробітників та студентів університету у переважній більшості випадків як наслідок непорозуміння, непрозорості та несподіваності розвитку спілкування учасників освітнього процесу, визначає «Положення про порядок застосування заходів з врегулювання конфліктів та спорів (суперечок) у діяльності співробітників та студентів НТУ «ДП». У Положенні визначені можливі посередники (медіатори), які допомагають сторонам конфлікту налагодити процес комунікації і проаналізувати конфліктну ситуацію таким чином, щоб вони самі змогли обрати той варіант рішення, який би задовольняв інтереси та потреби усіх учасників конфлікту. Основною метою «Положення щодо протидії булінгу (цькуванню) у НТУ «ДП» є психологічне, фізичне, економічне забезпечення та підвищення ефективності освітнього процесу, формування негативного ставлення до булінгу, захист психологічного здоров'я і соціального благополуччя усіх учасників. Напрямами протидії булінгу є:

діагностика, корекція, реабілітація, профілактика, психологічна просвіта. «Положенням про політику попередження і боротьби із сексуальними домаганнями у НТУ «ДП» в університеті засуджується гендерне насильство, у тому числі, сексуальні домагання на робочому місці та в освітньому процесі. Для реалізації норм і положень Політики діє постійно діюча комісія з попередження і боротьби із сексуальними домаганнями, яка проводить роз'яснювальну роботу стосовно попередження сексуальних домагань, надає інформаційну та консультативну підтримку керівництву структурних підрозділів щодо попередження сексуальних домагань та розглядає в установленому порядку отримані скарги. До відома НПП і студентів доведена інформація щодо способу повідомлення про прояви корупції в університеті. Конфліктних ситуацій у студентів, які навчаються за ОПП, не виникало.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

**Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет**

Процедури розроблення, моніторингу, періодичного перегляду та затвердження освітніх програм в НТУ «Дніпровська політехніка» регламентуються Законом України «Про вищу освіту», а також внутрішніми нормативними документами університету, серед яких: «Положення про навчально-методичне забезпечення освітнього процесу НТУ «Дніпровська політехніка» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/)), «Положення про організацію освітнього процесу» ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/pologenie\\_pro\\_organiz\\_osvit\\_process\\_2016.pdf](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/pologenie_pro_organiz_osvit_process_2016.pdf)), а також відповідними наказами та розпорядженнями ректора університету.

**Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

ОПП розробляється робочою групою, обговорюється на засіданні випускової кафедри, НМК зі спеціальності 035 «Філологія», вченої ради електротехнічного факультету, погоджується відділом внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, навчально-методичним відділом і Центром моніторингу знань та тестування. Для розгляду пропозицій кафедр щодо започаткування освітніх програм наказом ректора створена відповідна комісія, яка враховує кадрове забезпечення ОПП, рецензії-відгуки роботодавців, висновки попередньої експертизи, що проводиться провідними фахівцями відповідної галузі. Після розгляду ОПП затверджується Вченою радою університету. Учасниками моніторингу ОПП є зовнішні та внутрішні стейкхолдери (у т.ч. здобувачі вищої освіти), адміністрація університету. На підставі результатів діагностування змісту дисциплін навчального плану формуються пропозиції щодо відповідних змін. Моніторинг освітніх програм відбувається шляхом анкетування здобувачів освіти та збору їхніх пропозицій стосовно можливостей удосконалення змісту освітніх програм, проведення засідань методичної комісії зі спеціальності у розширеному форматі із залученням представників здобувачів освіти з числа тих, хто навчається за даною ОПП, а також представників роботодавців. Наступним етапом є розгляд викладених пропозицій на засіданнях кафедр. На підставі цих пропозицій кафедри вносять зміни до освітніх програм. Під час останнього перегляду ОПП членами робочої групи та науково-методичної комісії (протокол № 3 від 11.02.2020 р.) були враховані пропозиції стейкхолдерів щодо підвищення рівня підготовки магістрів із загально-теоретичних питань, що пов'язані з формуванням базових компетенцій для здобувачів вищої освіти (протоколи зустрічей зі стейкхолдерами № 1 від 04.12.2019 р., № 2 від 03.02.2020 р.). У зв'язку з цим прийнято рішення про включення до ОПП науково орієнтованої дисципліни: «Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень». Окрім того, порівняно з планом 2019-2020 н.р., в ОПП на 2020-2021 н.р. враховано пропозиції студентів щодо формування інформаційної культури перекладача. Упроваджено нову дисципліну «Інформаційна культура перекладача в цифровому середовищі», яка розвиває інтегровану компетенцію, що базується на психолого-педагогічній складовій застосування інформаційних технологій в процесі перекладу.

**Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП**

Принципи студентоцентрованого навчання передбачають урахування пропозицій здобувачів щодо змісту освіти, тому студенти приймають безпосередню участь в удосконаленні ОПП. Вони вже під час вибору спеціальності мають доступ до перегляду ОПП на сайті університету. Пропозиції студентів приймаються шляхом спілкування з викладачами кафедр та адміністрацією Електротехнічного факультету, а також на електронну адресу кафедри, в сервіс Офіс 365, на сторінку кафедри в фейсбуці та на різноманітні месенджери. Під час розробки ОПП здобувачі освіти, які входять до складу вченої ради інституту, мали змогу поставити свої питання та надати пропозиції щодо змісту ОПП на відповідних засіданнях вчених рад, науково-методичних семінарів тощо. Студенти групи 035-19м-1 запропонували приділити більше уваги формуванню інформаційної культури перекладача, що було враховано при створенні навчального плану на 2020-2021 рр. (протокол засідання НМК № 5 від 14.04.2020 р.). Упроваджено нову дисципліну «Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі», яка розвиває інтегровану компетенцію, що базується на психолого-педагогічній складовій застосування інформаційних технологій в процесі перекладу. Корегування ОПП здійснюється також згідно результатів аналізу результатів анкетування здобувачів вищої освіти щодо рівня їх задоволеності навчанням та змістом ОПП, а також очікуваних результатів. Зворотній зв'язок від здобувачів вищої освіти забезпечується опитуваннями.

## **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП**

Відповідно до статуту університету та «Положення про Факультет (інститут)», представники студентського самоврядування беруть участь в процесах і процедурах, пов'язаних із внутрішнім забезпеченням якості вищої освіти, а саме: в обговоренні та вирішенні питань з удосконалення освітнього процесу, науково-дослідної роботи, у заходах щодо забезпечення якості освіти; вносять пропозиції щодо змісту ОК, навчальних планів і ОПП. Одним з механізмів підвищення якості вищої освіти є залучення представників студентського самоврядування до роботи в органах колегіального управління. До складу вченої ради Електротехнічного факультету входить голова ради студентського самоврядування факультету/інституту. Питання створення, затвердження, реалізації та періодичного перегляду ОПП розглядаються на засіданні вченої ради, і тому представники органів студентського самоврядування беруть участь в процесах внутрішнього забезпечення якості ОПП, що реалізуються на Електротехнічному факультеті. Забезпечення якості навчання у контексті формування ОПП здійснюється студентським самоврядуванням завдяки участі його представників у засіданнях науково-методичної комісії зі спеціальності (обговорення та вирішення питань з удосконалення освітнього процесу, внесення пропозицій щодо змісту навчальних дисциплін) і в спільній діяльності з відділом внутрішнього забезпечення якості вищої освіти університету.

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

Інституційні форми залучення роботодавців до процесу періодичного перегляду ОПП та інші процедури забезпечення її якості: дистанційний моніторинг змісту програми та пропозиції щодо її удосконалення <https://pereklad.nmu.org.ua/ua/translation-and-interpretation-md.php>; рецензії на ОПП: завідувача кафедри перекладу та іноземних мов Національної металургійної академії України, пропозиції президента Дніпропетровської торгово-промислової палати, завідувача кафедри іноземних мов Українського державного хіміко-технологічного університету, головного редактора наукового фахового видання «Металургійна та гірничорудна промисловість», керівника відділу управління проектами перекладацької компанії ІНТЕКСТ, директора українсько-американського лінгвістичного центру НТУ «Дніпровська політехніка», директора українсько-німецького культурного центру. За час реалізації ОПП були налагоджені наступні види співпраці з роботодавцями і практикуючими перекладачами: залучення представників роботодавців до проведення зустрічей (М. Гамій – випускник кафедри, співробітник перекладацької компанії ІНТЕКСТ), виступів на студентських конференціях, консультування кваліфікаційних робіт, рецензування ОПП. Під час цих заходів студенти та НПП ознайомилися з найактуальнішими проблемами перекладу, сучасними тенденціями у перекладознавстві та обговорили напрями покращення змісту ОПП.

## **Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП**

В університеті діє Асоціація випускників (ГО «Асоціація випускників Національного гірничого університету»), яка об'єднує випускників усіх факультетів НТУ «ДП». Щорічно відбувається традиційна зустріч випускників, під час якої проводиться опитування щодо їх працевлаштування та кар'єрного шляху. На сайті університету створено сторінку Асоціації ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/about\\_to/vipusknikam/](http://www.nmu.org.ua/ua/content/about_to/vipusknikam/)), яка надає можливість зворотного зв'язку з випускниками. База випускників налічує більше 5000 осіб. В університеті організовуються зустрічі студентів і випускників з потенційними роботодавцями. За ініціативою здобувачів вищої освіти з метою допомоги при працевлаштуванні та професійної орієнтації у 2018 році було створено «Студентську службу працевлаштування та професійної орієнтації», яка проводить ярмарки вакансій, прес-конференції на телеканалах тощо. На кафедрі також проводиться робота щодо працевлаштування випускників. Інформація щодо кар'єрного шляху випускників ОП надходить через відстеження професійних досягнень випускників у соціальних мережах, їх участі у наукових конференціях і публікацій у наукових виданнях. За результатами проведеного моніторингу, випускники ОП отримують наукові ступені у закордонних ЗВО, успішно працюють перекладачами, редакторами, учителями іноземних мов закладів загальної середньої освіти міста та області, вчителями у мовних центрах, на посадах науково-педагогічних працівників ЗВО, що уможливило висновок про те, що дана ОП забезпечує якісний рівень їх професійної підготовки.

## **Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?**

Для внутрішнього забезпечення належної якості освіти в університеті проводиться: самоаналіз стану підготовки фахівців (формування контингенту студентів; кадрове, матеріально-технічне, організаційне, навчально-методичне та інформаційне забезпечення підготовки фахівців тощо); аналіз успішності та якості знань студентів; анкетування студентів; оновлення робочих програм навчальних дисциплін з обов'язковим їх обговоренням на засіданнях кафедри та зазначенням ресурсів, наявних у фондах бібліотеки (основної літератури, фахових періодичних видань, електронних і мультимедійних ресурсів тощо). Під час останнього удосконалення робочих програм було усунуто декілька зауважень навчального відділу та ради внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності: додано елементи soft skills (Таблиця 5 робочих програм) у студентів; скореговано програми дисциплін для заочного відділення; додано пакети контрольних завдань; оновлено списки літератури. Було впроваджено принципово новий підхід до організації проходження перекладацької практики шляхом створення та виконання спільного проекту кафедри перекладу та кафедри безпеки інформації та телекомунікації, який сприяє оволодінню знаннями і

вміннями в сфері локалізації англomовних програмних матеріалів і їх комп'ютерної верстки, вдосконаленню цифрової грамотності студентів, пов'язаної з аналізом, творенням (зокрема перекладом). Також було зроблені зауваження відносно Вступу кваліфікаційних робіт: вони не містили апробації досліджень; та виступів студентів на захисті робіт: мало місце зачитування з листа. Ці недоліки усунуті.

**Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитації інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Остання акредитація спеціальності 035 «Філологія» в галузі знань 03 «Гуманітарні науки» за освітньо-кваліфікаційним рівнем «магістр» відбулася з 29 листопада по 1 грудня 2016 року (наказ Міністерства освіти і науки України № 255-А від 21.11.2016 року). За результатами акредитаційної перевірки експертна комісія рекомендувала наступне: (1) посилити роботу щодо збільшення частки викладачів, напрям науково-дослідної та навчально-методичної роботи яких мають відповідати профілю кафедри; (10. 02.16 – перекладознавство або 035 «Філологія» за спеціалізацією Германські мови та літератури (переклад включно), за рахунок навчання в аспірантурі та одержання вченого звання доцента); (2) збільшити кількість видань власних навчально-методичних розробок кафедри; (3) значно покращити матеріально-технічну базу кафедри (впровадження сучасних комп'ютерних технологій навчання перекладу, створення відповідних навчальних лабораторій та програмного забезпечення). Пропозиції з останньої акредитації були враховані під час удосконалення цієї ОП. Зокрема, по пункту 1: вчене звання доцента кафедри перекладу присвоєно Висоцькій Т.М. (атестат доцента АД № 000035 від 28.02.2017), Савиній Ю.О. (атестат доцента АД № 003994 від 26.02.2020 р.), Коротковій С. В. (атестат доцента АД № 003991 від 26.02.2020 р.), Нестеровій О.Ю. (АД №003992 від 26.02.2020 р.); Черник О. О. здобула ступінь кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04. «Германські мови» (диплом № 054939 від 16.12.2019). Значно зросла кількість публікацій, що відповідають профілю кафедри у фахових виданнях, наукових виданнях за кордоном та журналах, що індексуються в міжнародних наукових базах. По пункту 2: було видано навчальні посібники та методичні рекомендації (<https://pereklad.nmu.org.ua/ua/distsipl-ni-mag-str-v.php>). По пункту 3: кафедра використовує матеріальну базу університету для навчання студентів роботі з сучасними комп'ютерними технологіями, як для вивчення мов так і формування перекладацьких компетенцій, проте створення власної комп'ютеризованої навчальної лабораторії із необхідним програмним забезпеченням є перспективним напрямом розвитку кафедри.

**Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Академічна спільнота університету має можливість брати участь в обговореннях усіх без виключення проектів документів внутрішньої нормативно-правової бази університету. Відкритість та прозорість забезпечується проведенням семінарів, конференцій, засідань у межах кафедри, науково-методичної комісії, університету тощо. У роботі НМК з метою удосконалення змісту освіти за період 2018–2019 рр. брали участь внутрішні стейкхолдери (академічна спільнота НТУ «ДП»). Щотижнево проводяться ректорати та щомісячно – засідання Вченої ради університету, системно працює кадрова комісія. У сукупності це зумовлює безперервний інформаційний простір для удосконалення якості освіти, забезпечення вимог здобувачів вищої освіти. В університеті створено можливості для неформального спілкування та командної роботи учасників освітнього процесу (коворкінги, фізичний та віртуальний простори бібліотеки), а також активно використовуються засоби комунікації (соціальні мережі, месенджери, чат-боти) різних цільових груп. Активне використання різноманітних каналів і засобів інформування колективу університету, поряд з неофіційними каналами спілкування, сприяє спільній колективній роботі. Учасники академічної спільноти, які мають досвід застосування процедур внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, за результатами стажувань, тренінгів, підвищень кваліфікації, закордонних відряджень, участі у відповідних комісіях тощо поширюють набутий досвід серед НПП і студентів шляхом організації семінарів, презентацій та круглих столів.

**Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти**

Політика внутрішнього забезпечення якості освіти в університеті здійснюється відповідно до «Стратегії та плану розвитку університету до 2026 року», Закону України «Про вищу освіту», рішень Вченої ради університету, а також Європейських вимог з управління якістю освіти. Планування, організація, регулювання та контроль за процесами і процедурами внутрішнього забезпечення якості освіти знаходиться в зоні відповідальності наступних структурних підрозділів: відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, науково-методичний відділ, навчальний відділ, лабораторія соціологічних досліджень. Розподіл функціональних обов'язків в контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти викладені у «Положенні про відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти». Розподіл функціональних обов'язків, повноважень та прав цих підрозділів, а також алгоритм їх взаємодії, викладені у відповідних Положеннях, що розміщені на сайті Університету ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural\\_divisions/Internal\\_quality\\_higher\\_education/index.php](http://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/Internal_quality_higher_education/index.php)). Результатом діяльності у сфері внутрішнього забезпечення якості освіти є отримання НТУ «Дніпровська політехніка» «Сертифікату системи управління якістю» від Дніпропетровського регіонального державного науково-технічного центру стандартизації, метрології та сертифікації» ДП «Дніпростандартметрологія» («UA.80073.QMS.286-19, дійсний до 26.06.2022 р.).

## **Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються наступними документами ЗВО: Статутом НТУ «Дніпровська політехніка», «Положенням про організацію освітнього процесу», «Положенням про проведення практики здобувачів вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка», «Положенням про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти», «Положенням про організацію атестації здобувачів вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка», «Правилами внутрішнього трудового розпорядку». Прозорість, доступність та обізнаність щодо прав та обов'язків учасників освітнього процесу забезпечуються завдяки розміщенню цих документів на офіційному веб-сайті університету в розділі: Установчі документи та положення ([http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us\\_documents/](http://www.nmu.org.ua/ua/content/activity/us_documents/)).

## **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки**

<http://www.nmu.org.ua/ua/study/eduprogdisc.php>

## **Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)**

[http://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural\\_divisions/science\\_met\\_dep/educational\\_programs/](http://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/science_met_dep/educational_programs/)

## **11. Перспективи подальшого розвитку ОП**

### **Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

ОПП відповідає стандарту вищої освіти. Сильні сторони ОП: 1. ОП відповідає тенденціям розвитку спеціальності, ринку праці; враховує досвід аналогічних вітчизняних та іноземних ОП. 2. Правила прийому та правила визнання результатів навчання за ОП є чіткими, прозорими і зрозумілими. 3. ОП базується на використанні інноваційних технологій активного навчання; має чіткі цілі та оригінальність, які відповідають місії і стратегії розвитку НТУ «Дніпровська політехніка». 4. Форми контрольних заходів і критерії оцінювання знань оприлюднюються заздалегідь і дають можливість об'єктивно встановити рівень досягнення студентами результатів навчання. 5. Новий підхід до організації виробничої (перекладацької) практики, який реалізується у сумісному міжкафедральному проекті. 6. Академічна та професійна кваліфікації НПП, задіяних в реалізації ОП, забезпечує досягнення визначених програмою цілей та програмних результатів навчання. 7. ОП передбачає практичну підготовку студентів та набуття ними необхідних hard skills та soft skills. 8. Форми навчання і викладання є студентоцентрированными, забезпечують академічні свободи, базуються на основі найновіших досягнень і сучасних практик викладання та проведення наукових досліджень в галузі перекладознавства. 9. Перевагою ОП є її фокусування на підготовці перекладачів, які працюють з фаховими текстами. Цьому сприяє взаємодія з фахівцями різних галузей науки і техніки з інших кафедр, які надають фахову консультативну допомогу у формуванні змістового наповнення освітніх компонентів, зорієнтованих на переклад фахових текстів. 10. Університет має чітку систему розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП за рахунок урахування рекомендацій всіх стейкхолдерів. 11. Система управління якістю послуг у сфері вищої освіти НТУ «Дніпровська політехніка» відповідає вимогам ДСТУ ISO 9001:2015 «Система управління якістю», що підтверджено відповідним сертифікатом. ОП уможливує всебічний фаховий та особистісний розвиток здобувачів, щоб підготувати не лише висококваліфікованих фахівців з перекладу, здатних швидко реагувати на вимоги ринку і мати високу адаптивність до його змін, а й бути доброчесними, здатними до громадського служіння особистостями. Перевагою ОП є її фокусування на підготовці перекладачів, які працюють за сучасними фаховими текстами, отриманими в наслідок постійного обміну досвідом між викладачами іноземних мов та перекладу з інших ЗОВ та взаємодії з редакційними колегами технічних журналів і фахівцями з різних галузей науки та техніки.

Слабкі сторони ОП: кафедра використовує матеріальну базу університету для навчання студентів роботи з сучасними комп'ютерними технологіями, проте для більш ефективної реалізації ОП є потреба в окремому комп'ютерному класі зі встановленим ліцензійним програмним забезпеченням. ОП потребує подальшого постійного вдосконалення згідно вимог НА та ринку перекладацьких, освітніх та видавничих послуг.

### **Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Основною перспективою розвитку освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» є удосконалення освітніх елементів, що забезпечують підготовку висококваліфікованих фахівців, які здатні застосовувати інноваційні підходи для розв'язання складних задач і проблем у галузі перекладознавства, - для закладів вищої освіти, перекладацьких агенцій, центрів з вивчення іноземних мов, а також підприємств, що ведуть міжнародну діяльність. Для цього залучається досвід освітян, науковців і професіоналів з метою ефективного використання інноваційних досягнень теорії та практики в галузі перекладознавства. Для підвищення ефективності реалізації ОП плануються: публікації за профілем освітньо-професійної програми у наукових виданнях, які включено до міжнародних наукометричних баз; розроблення підручників і навчальних посібників, у тому числі іноземною мовою; приділення більш прискіпливої уваги

питанням академічної доброчесності, запобіганню плагіату та іншим видам академічної недоброчесності; розробка та вдосконалення дистанційних курсів за освітніми компонентами програми; створення силабусів за освітніми компонентами програми; активізація індивідуальної внутрішньої і міжнародної академічної мобільності учасників ОПП; розроблення міждисциплінарних практичних курсів і проєктів, зокрема за рахунок залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до співпраці з іншими факультетами та кафедрами НТУ «ДП» (наразі експериментально реалізується сумісний проєкт між кафедрою перекладу та кафедрою кібербезпеки та телекомунікацій в рамках перекладацької практики магістрів «Цифрова спадщина перекладача»), інших вітчизняних та зарубіжних ЗВО; підсилення конкурентоздатності випускників на міжнародному ринку праці; взаємодія з іноземними партнерами; розширення переліку дисциплін вільного вибору, які дозволять розвивати міждисциплінарні компетентності здобувачів вищої освіти з урахуванням рекомендацій випускників; продовження практики залучення роботодавців, професіоналів-практиків, фахівців галузі до проведення лекцій, тренінгів та майстер-класів; періодичний перегляд ОПП; розвиток інформаційно-технологічної складової професійної підготовки перекладачів; моніторинг змін на ринку праці, що сприятиме успішному працевлаштуванню випускників. Реалізація зазначених заходів дозволить підвищити якість підготовки фахівців за ОПП.

### Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ:**

Дата:

**Таблиця 1.** Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі	навчальна дисципліна	<i>РП-0354_Інформаційна культура перекладача в цифровому середовищі_магістр_p_2020.pdf</i>	GZahwPfx2H0sqKRieKozfdgPqL69LXp/QnRLwFeoIY=	1) Проектор 2) Ноутбук 3) Дистанційна платформа Moodle
Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень	навчальна дисципліна	<i>РП-0354_Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень_магістр_p_2020.pdf</i>	f2CMQXD+IRfbiquRWlzdek84eB39R7Ay+T5ZQ1JBqew=	1) Проектор 2) Ноутбук 3) Дистанційна платформа Moodle
Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	навчальна дисципліна	<i>РП-0354_Практика науково-технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)_магістр_p_2020.pdf</i>	o3BajU+1twLcXFo/3MEtG8lLsKw4+kJq0FPnK/ShbpU=	1) Лінгафонний клас 2) Проектор 3) Ноутбук 4) Дистанційна платформа Moodle
Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	навчальна дисципліна	<i>РП-0354_Практика науково-технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)_магістр_p_2020.pdf</i>	z5j3Nwz+Nkckf12IvGtQDH0snqDAO+FzmAKl+bo6neA=	1) Лінгафонний клас 2) Проектор 3) Ноутбук 4) Дистанційна платформа Moodle
Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	навчальна дисципліна	<i>РП-0354_Практика усного та писемного мовлення з 1-ої іноземної мови (англійської)_магістр_p_2020.pdf</i>	+SbbiOEaazLwelm5OBOECbO5YIC3ND1Ni+GafnKlZgs=	1) Лінгафонний клас 2) Проектор 3) Ноутбук 4) Дистанційна платформа Moodle
Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	навчальна дисципліна	<i>РП-0354_Практика усного та писемного мовлення з 2-ої іноземної мови (німецької)_магістр_p_2020.pdf</i>	VJHDnkk86oW+C1hd/W2RB4bnnFA8OFIrnLiIdKTWs5o=	1) Лінгафонний клас 2) Проектор 3) Ноутбук 4) Дистанційна платформа Moodle
Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі	навчальна дисципліна	<i>РП-0354_Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі_магістр_2020.pdf</i>	4k7RWIeMimeIdrc9dsNzNWyzEu3/LJxPJwurpFpE3Ow=	1) Проектор 2) Ноутбук 3) Дистанційна платформа Moodle
Методика викладання перекладу у вищій школі	навчальна дисципліна	<i>РП-0354_Методика викладання перекладу_магістр_2020.pdf</i>	O1ZNiuMKQswE3HSiobHusWxBcyYRPhS9qNetFOyjio=	1) Проектор 2) Ноутбук 3) Дистанційна платформа Moodle
Передатестаційна практика	практика	<i>ПРОГ ПРАКТИК 035 ПЕРЕДАТЕСТ_2020.pdf</i>	IW2BXJhHdeKhK8rQ5cKxkPA8vBcsIuCfjm8yixvtEOY=	Використовуються сучасне комп'ютерне та мультимедійне обладнання, дистанційна



				платформа Moodle
Виробнича практика (асистентська)	практика	асистентська практика_2020.pdf	8Glm5oLi42oMsem5M5cNqE8fUUfp8Dvpa82zfAgTeeU=	Використовуються сучасне комп'ютерне та мультимедійне обладнання, дистанційна платформа Moodle
Виробнича практика (перекладацька)	практика	практика_виробнича (перекладацька)_2020.pdf	PnkEUJbeuaa4XN9/BBJ4Jm6fQ2TE1MjRqF4VmCjhnWQ=	Використовуються сучасне комп'ютерне та мультимедійне обладнання, дистанційна платформа Moodle
Виконання кваліфікаційної роботи	підсумкова атестація	Магістерська робота_035_магістр_2020.pdf	gkLDgwzqkHbWHgsutKYAIPrXnsUM+qsIAWYu3Ibk/y4=	

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
19850	Висоцька Тетяна Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Електротехнічний факультет	Диплом магістра, Дніпропетровський державний університет, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська)	20	Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	Освіта: Дніпропетровський державний університет, 2000, магістр (мова та література (англійська)). Науковий ступінь: кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.02 «Російська мова», диплом кандидата наук ДК № 028216 від 28.04.2015. Вчене звання: доцент кафедри перекладу, атестат доцента АД № 000035 від 28.02.2017. Підвищення кваліфікації: атестат доцента кафедри перекладу АД №000035 від 28.02.2017; Сертифікати: Prometheus “Медіаграмотність для освітян” (60 годин, 2 кредити ЄКТС) від 03.04.2020.; Kształcenie wielojęzyczne, interkulturowe i integrujące w szkole wyższej, Wrocław (Poland, 2015); Лексико-грамматические инновации в современных славянских языках: Междунар. науч. конференция, Днепропетровск, ДНУ имени Олеса Гончара

(Украина, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019); VIII International Academic Congress "Development of Countries in Asia, Africa and Europe: Past, Present and Future" (Republic of Korea, Seoul, 2015); SOCIETY.  
INTEGRATION. EDUCATION. International Scientific Conference. May 27th-28th, Rezekne: Rezeknes Academy of Technologies (Latvia, 2016); XIII Международная научная конференция «Современные проблемы лексикографии», 23-24 ноября, Минск, Институт языкознания им. Я. Коласа (Беларусь, 2017); SOCIETY.  
INTEGRATION. EDUCATION. International Scientific Conference. May 25th-26th, Rezekne: Rezeknes Academy of Technologies (Latvia, 2019).  
Публікації:  
1. Vysotska T. Terminological work as integral part of intercultural competence development / T. Vysotska // Kształcenie wielojęzyczne, interkulturowe i integrujące w szkole wyższej, Wrocław, 2015. – P. 207-211.  
2. Высоцкая Т.Н. Номенклатурный знак в системе средств номинации горнотехнических артефактов / Т.Н. Высоцкая // Вісник Дніпропетров. ун-ту. Серія «Мовознавство». – Вип. 21 (1). – 2015. – С. 7–11.  
3. Vysotska T., Alekseev O. Simulation of Methane Concentration Process Control at Coalmine / O. Alekseev, T. Vysotska // Power Engineering, Control and Information Technology in Geotechnical Systems, Balkema, 2015. – P. 171-178.  
4. Висоцька Т.М. Методичні вказівки по організації самостійної роботи з дисципліни «Послідовний переклад» / Т. М. Висоцька. –



Составители: А. Я. Алексеев, Я.В. Бойко, Т.Ю. Введенская, Т.Н. Высоцкая, Л.В. Фомина; под общей редакцией Т.Ю. Введенской. – Днепро: НГУ, 2017. – 198 с.

10. Высоцкая Т.Н. О специфике классифицирующей функции широкозначных слов-конкретизаторов в тексте терминологических дефиниций / Т.Н. Высоцкая // Слово и словарь, Материалы XIII Международной научной конференции «Современные проблемы лексикографии», 23-24 ноября, Минск, Беларусь. – Минск: Институт языкознания им. Я. Коласа, 2017. – С. 321-326.

11. Высоцкая Т.Н. Общая характеристика основных способов номинации горнотехнических артефактов / Т.Н. Высоцкая // Проблеми загального і слов'янського мовознавства. – 2018. – Вип.1. – С. 26 – 31.

12. Vysotska T. Neuro-psychological approach to teaching General English to the first-year students of the Translation Department / T. Vysotska // SOCIETY. INTEGRATION. EDUCATION. Proceedings of the International Scientific Conference. Volume I, May 25th-26th, 2016. Rezekne: Rezeknes Academy of Technologies, 2019. – p. 617–623.

13. Высоцкая Т.Н. Лексико-семантические группы наименований технических артефактов горной промышленности (на материале терминов понятийной субкатегории «Машины») / Т.Н. Высоцкая // Проблеми загального і слов'янського мовознавства. – 2019. – с. 3–9.

14. Vysotska T., Cherkashchenko O., Korotkova S., Savina Yu., Khurtak I.

						Innovations in the Content of Professional Training of Interpreters and Translators in Countries of Europe, the USA and Ukraine: Comparative Analysis / T. Vysotska, O. Cherkashchenko, S. Korotkova, Yu. Savina, I. Khurtak // International Journal of Higher Education, Vol 8, No 4 (2019). – p. 136–144.
58235	Введенська Тетяна Юрїївна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Електротехнічний факультет		34	<p>Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень</p> <p>Освіта: Іванівський державний університет (Росія), 1981 за спеціальністю «Романо-германські мови та література». Диплом ID (ЄДЕБО) 17712683, серія Г-1 № 353462 від 18.06.1981 р. Філолог, викладач, перекладач.</p> <p>Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.01.05 «Література країн Західної Європи, Америки та Австралії», диплом кандидата наук ФЛ № 009392 від 27 серпня 1986.</p> <p>Вчене звання: Доцент кафедри педагогічної психології та англійської мови Дніпропетровського національного університету, атестат доцента ДЦ АР № 000232 від 15 червня 1996.</p> <p>Підвищення кваліфікації: стажування в Канському університеті (Франція, грудень 2016) в межах академічної мобільності Еразмус; НТУ «ДП», сертифікат № 1838-а від 18.04.2018, Якість освіти: проблеми та завдання менеджменту внутрішнього середовища вищого навчального закладу; сертифікат тренінгу «Європейські індикатори якості освітніх досліджень» (04.04.19.); тренінг з підготовки експертів із забезпечення якості вищої освіти, березень-квітень 2019, ІВО НАПН.</p> <p>Публікації: 1. Введенська Т.Ю. Методичні матеріали до семінарських занять з дисципліни</p>

«Порівняльна стилістика українського та англійського наукового мовлення» (Методичні вказівки) [Електронний ресурс] / Упоряд.: Введенська Т.Ю. – Д.: Державний ВНЗ «Національний гірничий університет», 2015. – Режим доступу : <http://pereklad.nmu.org.ua/ua/плани%20семнарв%20стилістика.pdf>.

2. Введенська Т.Ю. Методичні матеріали до практичних занять з дисципліни «Особливості усного перекладу» (Методичні вказівки) [Електронний ресурс] / Упоряд.: Введенська Т.Ю., Черкашенко О.М. – Д.: Державний ВНЗ «Національний гірничий університет», 2015. – Режим доступу : <http://pereklad.nmu.org.ua/ua/плани%20семінарів%20Особливості%20усного%20перекладу.pdf>.

3. Введенська Т.Ю. Методичні вказівки щодо самостійної роботи з навчальної дисципліни «Проблеми міжкультурної комунікації та перекладу» (Методичні вказівки) [Електронний ресурс] / Т. Ю. Введенська – Версія 2.0. – Текстові дані. – Д. : Національний гірничий університет, 2015. – [https://pereklad.nmu.org.ua/en/mizhk\\_kom\\_sam.pdf](https://pereklad.nmu.org.ua/en/mizhk_kom_sam.pdf).

4. Введенська Т. Ю., Скрипченко І. Т., Дакаленко О. В. Понятійно-термінологічний словник-довідник з туризму для майбутніх фахівців з фізичного виховання та спорту (український-російський-англійський-німецький) / Навчальний посібник. - Стандарт-сервіс, Дніпропетровськ, 2015. – 236 с.

5. Vvedenska T., Zemlyanka A., Gubynskyi M. Anaerobic digestion of solid wastes in small biogas plants: influence

of natural convection on biogas production // Alekseyev M., Beshta O., Pivnyak G. Power Engineering, Control and Information Technologies in Geotechnical Systems - CRC press, Taylor Francis & Group, London, UK, 2015, pp. 195-201  
<https://1lib.eu/book/2572174/310447?regionChanged=&redirect=22689719>.

6. Bondarenko V., Lozynskiy V., Kovalevska I., Sai K., Vvedenska T. Concept of the journal "Mining of Mineral Deposits" of the National Mining University // Розробка родовищ: Зб. наук. пр. – 2016. – Т. 10, вип. 1. – С. 1–8. – Бібліогр.: 6 назв. – англ. DOI: <http://dx.doi.org/10.15407/mining10.01.001>.  
Режим доступу: <http://dspace.nbu.gov.ua/handle/123456789/104707>.

7. Snihur V., Malashkevych D., Vvedenska T. Tendencies of coal industry development in Ukraine // Mining of Mineral Deposits. – Volume 10 (2016), Issue 2, pp. 1-8.  
[http://mining.in.ua/2016vol10\\_2\\_1.html](http://mining.in.ua/2016vol10_2_1.html).

8. Gubinskiy M., Fiodorov S., Kremniova Ye., Gogotsi O., Vvedenska T. Mathematical modelling of electric conductivity of dense and fluidized beds // Power Engineering and Information Technologies in Technical Objects Control. – CRC Press, Taylor and Francis group, Balkema, 2016, pp. 173–180,  
<http://mrc.org.ua/articles-publications-eng/444-mathematical-modelling-of-electric-conductivity-of-dense-and-fluidized-beds-9>.

9. Vvedenska T. Linguo didactic approaches to training interpreters in the information era / XV Konferencja naukowo-dydaktyczna Studium Języków Obcych Politechniki Wrocławskiej „Kształcenie wielojęzyczne, interkulturowe i integrujące w szkole wyższej, Wrocław, 2016.

– pp. 203–209.

10. Lozynskiy V., Sai K., Vvedenska T. The first year of implementing a new concept of the journal “Mining of Mineral Deposits” of the National Mining University / V. Lozynskiy, K. Sai, T. Vvedenska // Mining of mineral deposits. – 2017. – Vol. 11, Iss. 1. – С. 1–8. – Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/gr\\_2017\\_11\\_1\\_3](http://nbuv.gov.ua/UJRN/gr_2017_11_1_3)

11. Введение в теорию и практику перевода / Составители: А. Я. Алексеев, Я.В. Бойко, Т.Ю. Введенская, Т.Н. Высоцкая, Л.В. Фомина; под общей редакцией Т.Ю. Введенской. – Днепро: НГУ, 2017. – 198 с.

12. Збірник основних термінів з електротехніки та альтернативної енергетики: навчальний посібник / Укладачі: Т.Ю. Введенська, Ю.В. Куваев, М.С. Кириченко, І.В. Хуртак; під заг. ред. Ф.П. Шкрабця. – Дніпро: НГУ, 2017. – 142 с. <http://ir.nmu.org.ua/handle/123456789/152184>.

13. Введенська Т. Ю. Концепт «час» у контексті англійської наукової та художньої літератури // Лінгвістика. Лінгвокультурологія: збірник [Лінгвістичні та лінгвокультурологічні аспекти навчання іноземних студентів у вищих навчальних закладах України] / За заг. ред. проф. Ю. О. Шепеля. – Дніпро : Роял Принт, 2018. Т. 12. Ч. 1. – С. 121–131. [http://www.dnu.dp.ua/docs/zbirniki/ffil/progr am\\_5c4fb95ea1ft2.pdf](http://www.dnu.dp.ua/docs/zbirniki/ffil/progr am_5c4fb95ea1ft2.pdf).

14. Введенська Т. Ю. Аграматизм поезії Е. Каммінгса і труднощі її перекладу // Особливості художнього перекладу: граматичний аспект: монографія / С. Ревуцька, Т. Жужгіна-Аллахвердян, Т. Введенська, С. Остапенко, Г. Удовіченко; ДоНУЕТ. – Кривий Ріг: Вид.



P.A. Колдов, 2018. – сс. 60–83  
[http://elibrary.donnuet.edu.ua/1372/1/Revutsk\\_a\\_mono\\_20\\_12\\_2018.pdf](http://elibrary.donnuet.edu.ua/1372/1/Revutsk_a_mono_20_12_2018.pdf)

15. Vagonova O.G., Prokopenko V. I., Vvedenska T. Yu., Yaremchuk I. O. Conceptual approach to financial support of regional territory infrastructure development // Naukovyi Visnyk Natsionalnoho Hirnychoho Universytetu, 2019, № 5. – pp. 168–172  
<https://doi.org/10.29202/nvngu/2019-5/22>.

16. Введенська Т.Ю. , Алексеев А.Я. Методичні вказівки щодо самостійної роботи з навчальної дисципліни «Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень» /Т.Ю.Введенська, А.Я.Алексеев. – Д. : НТУ«ДП», 2019. – 25 с.

17. Введенська Т.Ю., Алексеев А.Я. Методичні вказівки щодо підготовки звітів з виробничої практики (асистентської) здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» / Т.Ю. Введенська, А.Я. Алексеев. – Д.: НТУ «ДП», 2019. – 17с.

18. Sybir A., Hubynskiy M., Fedorov S., Hubynskiy S., Vvedenska T., Bezuglyi V. (2020). Effect of heat shock on graphitization of Donbass anthracite. Mining of Mineral Deposits, 14(3), pp. 43-49.  
<https://doi.org/10.33271/mining14.03.043>.

19. Введенська Тетяна. Авангардистська поезія Е.Е.КАММІНГСА і труднощі її перекладу / Тетяна Введенська // Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць / за заг. редакцією А.Г. Гудманяна, С.І. Сидоренка. – К.:

						Аграр Медіа Груп, 2020. – сс. 148–156, <a href="http://er.nau.edu.ua/handle/NAU/26414">http://er.nau.edu.ua/handle/NAU/26414</a> . 20. Введенська Т.Ю. , Алексеев А.Я. Кваліфікаційна робота магістра: методичні рекомендації для студентів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 «Філологія» [Текст] / Т.Ю. Введенська, А.Я.Алексеев. – Дніпро: НТУ «ДП», 2020. – 14 с.	
17158	Нестерова Ольга Юрївна	доцент, Основне місце роботи	Електротехнічний факультет	Диплом магістра, Дніпропетровський національний університет, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом магістра, Державний вищий навчальний заклад "Національний гірничий університет", рік закінчення: 2013, спеціальність: 080805 Педагогіка вищої школи, Диплом кандидата наук ДК 024415, виданий 23.09.2014	13	Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі	Освіта: Дніпропетровський національний університет, 2005, кваліфікація бакалавр з української мови та літератури і мови та літератури англійської мови 2006, за спеціальністю „Українська мова та література”, кваліфікація «магістр»; Державний вищий навчальний заклад „Національний гірничий університет” 2013 рік, за спеціальністю „Педагогіка вищої школи”, кваліфікація «викладач університетів та вищих навчальних закладів». Науковий ступінь: кандидат педагогічних наук 13.00.04 – Теорія і методика професійної освіти. Тема дисертації: Розвиток інформаційної культури майбутніх перекладачів в умовах вищого технічного навчального закладу. Диплом кандидата наук ДК № 024415 від 23.09.14. Вчене звання: доцент кафедри перекладу, атестат доцента АД №003992 від 26.02.2020 р. Підвищення кваліфікації: Стажування у Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара довідка про результати науково-педагогічного стажування № 231/5, вид. Дніпровським національним університетом імені

						<p>Олеся Гончара, 2019 р., участь у конференції «Інтегроване навчання: від уроку до курсу» (свідоцтво № К9-406619) 2020 р., участь у тренінгу «The Role of Academic Integrity in Providing Quality Educational Services» , (сертифікат № SCIR-2020-0023), курси підвищення кваліфікації «Інструментальна цифрова дидактика. Відеоаналізатор Tracker» – 6 годин. (свідоцтво № 8478133637), участь у серії онлайн-семінарів «Практические рекомендации по публикации в международных журналах», участь у Ukrainian Translation Industry Camp 2020 (20-26 липня). Агестат доцента АД №003992 від 26.02.2020 р. Публікації:  1. Nesterova O. Innovations as a relevant aspect of future professionals in translation training / O. Nesterova // Освіта, наука та виробництво: розвиток та перспективи співпраці в рамках регіональних технологічних платформ. – Том 1. - Запоріжжя: ЗНУ, 2015. – С. 223-226.  2. Nesterova Y. Olga. Technological and Ethical Challenges of Translators Training in Ukraine and Issues of Modern ICT Development / O.Ю. Нестерова, М.О. Наказний // International Journal of Research in E-learning. – 2016. – №2. – С.62–78.</p>
134588	Бердник Лада Валеріївна	доцент, Основне місце роботи	Електротехнічний факультет	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський державний університет, рік закінчення: 1991, спеціальність:	28	<p>Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі</p> <p>Освіта: Дніпропетровський державний університет, 1991, за спеціальністю «Англійська мова і література». Філолог, викладач англійської мови і літератури. Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.02 «Російська мова», диплом кандидата наук ДК № 029461 від 8 червня 2005 р.</p>

Вчене звання: доцент кафедри перекладу, атестат доцента 12/ДЦ № 026121 від 20 січня 2011 р.  
Підвищення кваліфікації: VI Cambridge Day 2015 A sure recipe for exam success / Think Again- Encouraging critical thinking with young learners 30th March 2015 Dnipropetrovsk; Діяльнісно-орієнтований підхід у навчанні іноземної мови та практичний досвід (Дніпропетровськ 2 листопада 2015 року); International Exams: A new Beginning. A Teacher's Guide to Successful Preparation for PTE (01 грудня 2015); підвищення кваліфікації (стажування) Національна металургійна академія України з 10 листопада по 10 грудня 2015 р. кафедра перекладу та іноземних мов згідно з наказом по ВНЗ № 799-1-к від 03.10.2015, Реєстраційний № 799/16 (Довідка про підсумки); Elsevier tools for search and analysis of scientific articles, support with publication in high-ranked scientific journals, planning of research carrier (April 1, 2016, Dnipropetrovsk); Learn Moodle MOOC run by Moodle HQ Teaching with Moodle (Jan 2017) a 4-week on-line course; Finding your way to the Perfect Blend (Дніпропетровськ 18 квітня 2017); How to augment your vocabulary (10 May 2017, Izmail); сертифікат учасника програми міжнародної академічної мобільності та підвищення кваліфікації викладачів та науковців на базі MCR Sp. z o.o. (Польща), за участю Гірничо-металургійної академії ім. С.С. Сташиця (Польща), Фрайберзької гірничої академії (Німеччина), Загребського університету (Хорватія) (науково-

практичний та методико-педагогічний он-лайн курс з 02 жовтня по 17 листопада 2017 та міжнародна науково-практична конференція «Енергоефективність та енергозбереження 2017» 17.11.2017; Засідання клубу викладачів англійської мови за темою «Інтерактивність у навчанні іноземних мов» (2год.). – Університету ім. Альфреда Нобеля – 25 років. – м. Дніпро, 28 березня 2018 року; Seminar with Alex Warren. Dnipro. 23.10.2019 «Visual Literacy & the Power of the Image», Alex Warren. – Університет ім. Альфреда Нобеля 23 жовтня 2019; Сертифікат учасника IV Межд. научно-практ. Конф «Русский язык на перекрестке эпох: традиции и инновации в русистике» 26-28 сентября 2019; Interactive Lessons with National Geographic Learning (1hour) (by Diana Golovenko) 12.05.20; The National Geographic Learning Webinar: Can you T.E.A.C.H. Teens Online? (1 Hour Session) (by Jair Felix) 14.05.20; Exploring, Exploiting and Expanding on Online Lessons (by Hugh Dellar and Russel Stannard) 26.05.20; Assessing Young Learners Online (by Elaine Boyd) 28.05.20; Paving the way by closing the Soft Skills gap (by Gregg Sitiropoulos) 03.06.20; Prepare for Exams: Practice Makes Perfect (by Tetiana Shelepko) 05.06.20; The National geographic Learning and Linguist Online Conference 11.06.20; The Power of Curiosity in Young Learners (by Mona Siksek); Passport to Success (by Alex warren) (Time: 2 hours); Teaching to Read Non-Fiction (1 hour) (by Diana Golovan) 18.06.20; The power of revision (1 hour) 13.07.20; Reflecting on How the

Lockdown Changed us and What's next (1 hour) 17.07.20.  
Публікації:  
1. Введенська Т.Ю., Бердник Л.В. Методичні вказівки з навчальної дисципліни «Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі» для студентів-заочників (Методичні вказівки).  
[Електронний ресурс] / Т. Ю. Введенська, Л. В. Бердник – Версія 2.0. – Текстові дані. – Д. : Національний гірничий університет, 2015. – 1 електрон. опт. диск (CD-R). – Систем. вимоги: Pentium-II/300 ; 64Mb RAM ; Microsoft Windows XP ; 60 Mb вільного дискового простору ; NET Framework 2.0. – Назва з етикетки диска.  
2. Введенська Т.Ю., Бердник Л.В. Методичні матеріали до практичних занять з курсу «Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі» [Електронний ресурс] / Т. Ю. Введенська, Л. В. Бердник – Версія 2.0. – Текстові дані. – Д. : Національний гірничий університет, 2015. – 1 електрон. опт. диск (CD-R). – Систем. вимоги: Pentium-II/300 ; 64Mb RAM ; Microsoft Windows XP ; 60 Mb вільного дискового простору ; NET Framework 2.0. – Назва з етикетки диска.  
3. Введенська Т.Ю., Бердник Л.В. Методичні вказівки щодо самостійної роботи з навчальної дисципліни «Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі». (Методичні вказівки).  
[Електронний ресурс] / Т. Ю. Введенська, Л. В. Бердник – Версія 2.0. – Текстові дані. – Д. : Національний гірничий університет, 2015. – 1 електрон. опт. диск (CD-R). – Систем. вимоги: Pentium-II/300 ; 64Mb RAM ; Microsoft Windows XP ; 60 Mb вільного дискового

простору ; NET Framework 2.0. – Назва з етикетки диска.

4. Бердник Л.В. Идиоматичные наименования деятеля/лица и трудности перевода / Л.В. Бердник // Идеи. Поиски. Решения: материалы IX Междунар. науч. практ. конф., Минск, 25 ноября 2015 г. / Редкол.: Н.Н. Нижнева (отв. редактор) [и др.]. Том 4. – Электрон. текстовые дан. - Мн.: БГУ, 2015. – Режим доступа: <http://elib.bsu.by> – Деп. в БГУ 22.01.2015, № 000406012016.-73с.

5. Бердник Л.В. Словообразовательная семантика идиоматичных наименований деятеля и проблемы перевода / Л.В. Бердник // XI міжнар. наук-практ.конф. “Wykształcenie i Nauka bez granic”. – 2015. – V.9. – Филол науки. – Przemysl: Nauka i studia, 2015. – С. 64–66.

6. Berdnik L., Alekseyev M. Comparative analysis of methods for estimating the Hurst Acoustic signal whenever feed rate control in jet mills provided / M. Alekseyev, L. Berdnik // Power Engineering. Control and Information Technologies in Geotechnical Systems. – 2015 Annual Publication. – CRC Press A Balkema Book. – pp. 67–73.

7. Berdnik L., Nesterova O. Turkey higher education reforms as the experience for Ukraine / L. Berdnik, O. Nesterova // European Humanities Studies: State and Society /The Bologna Process and the Prospects of Higher Education in Ukraine, Europe and Worldwide. – №4. – 2016. – С. 25–34.

8. Berdnik L. Aspects of translation from Ukrainian into English / L. Berdnik, O. Nesterova // Mat. VIII Всеукраїнська науково-методична конференція «Східні

слов'яни: історія, мова, культура, переклад» (18-19 квітня 2017, м. Кам'янське). – Дніпро; Біла К.О., 2017. – 111 с. – С. 40–43.

9. Berdnik L., Shkrabets F. Power Supply Systems for Mobile Facilities and Remote Autonomous Consumers / L. Berdnik, F. Shkrabets // Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Енергоефективність та енергозбереження 2017» ДВНЗ «НГУ». – 16-17 листопада 2017, м.Дніпро. – С.38.

10. Бердник Л.В. Текст как аргумент и проблемы перевода / Л.В. Бердник // Мат. IV Всеукр. науково-практ. інтернет-конф. з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом»: 19 березня 2018 р.: Зб. мат. конф. / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет ім. І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 24–26.

11. Бердник Л.В. Специфика типов отношений слагаемых смысла в рамках производных наименований на =тор/=(t)or/er (внутриязыковой и межъязыковой аспекты) / Л.В.Бердник // ЧАСОПИС «Проблеми загального і слов'янського мовознавства» («Проблемы общего и славянского языкознания»/«Problems of General and Slavic Linguistics») (попередня назва «Вісник Дніпропетровського університету. Серія: Мовознавство»). – 2018. – С. 10–17 (фахове видання).

12. Berdnik L., Nesterova O., Nakaznyi M., Sorokina N., Cherkashchenko O., Medvedovskaya T. Responsibility development as academic integrity tool for translation and



						<p>public administration students / L. Berdnik, O. Nesterova, M. Nakaznyi, N. Sorokina, O. Cherkashchenko, T. Medvedovskaya // Cypriot Journal of Educational Sciences, 14(3), 436-444. <a href="https://doi.org/10.18844/cjes.v14i3.4289">https://doi.org/10.18844/cjes.v14i3.4289</a> (2019), (Scopus).</p> <p>13. Бердник Л.В. Деривационный ресурс языка / Л.В. Бердник // IV Международная научно-практическая конференция «Русский язык на перекрёстке эпох: традиции и инновации в русистике», 26–27 сентября 2019 г. Ереване (Армения). – Ч.1. – С.235–239, режим доступа: <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=41230363">https://elibrary.ru/item.asp?id=41230363</a>.</p>	
15798	Кабаченко Ирина Леонідівна	доцент, Основне місце роботи	Електротехнічний факультет	<p>Диплом спеціаліста, Дніпропетровський Державний Університет, рік закінчення: 1980, спеціальність:</p>	40	<p>Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)</p>	<p>Освіта: Дніпропетровський державний університет, 1976, «Німецька мова та література» (філолог, викладач німецької мови та літератури). Вчене звання: доцент кафедри перекладу, атестат доцента АР № 003502 від 23.04.1996. Підвищення кваліфікації: Гете-Інститут, Дніпро, методико-дидактичний семінар «Videodidaktisierung für den Deutschkurs», 2017, Гете-Інститут, Дніпро, методико-дидактичний семінар „Ein aktuelles und differenziertes Deutschlandsbild im Unterricht – Methoden. Quellen: Möglichkeiten», 2016. Публікації:</p> <p>1. Кабаченко І.Л. Значення поняття «науково-популярного стилю» та особливості його перекладу / Кабаченко І.Л. // Nauka i inovacija-2015: Тези міжнар. наук. конференції. – м. Пржемисл, Чехія, 2015. – С. 25–28.</p> <p>2. Кабаченко І.Л. Особливості інтеграції англійських запозичень у німецьку мову / І.Л. Кабаченко // Science without borders: Тези міжнар. наук. конференції, м. Шеффилд,</p>

						<p>Великобританія, 2016. – С. 18–20.</p> <p>3. Кабаченко І.Л. Структура и содержание метакоммуникации / І.Л. Кабаченко // Dny vedy: Тези міжнар. наук. конференції, м. Прага, Чехія, 2016.- С.47-49.</p> <p>4. Кабаченко І.Л. Віддзеркалення національно-культурної своєрідності в лексиці Німеччини та США / І.Л. Кабаченко // Modern European science: Тези міжнар. наук. Конференції, г. Шеффилд, Великобританія, 2018. – С. 41–46.</p> <p>5. Кабаченко І.Л. Лінгвістичний механізм формування афоризмів / І.Л. Кабаченко // Trends of modern science-2020: Тези міжнар. наук. конференції, м. Шеффилд, Великобританія, 2020. – С. 32–35.</p>
15798	Кабаченко Ірина Леонідівна	доцент, Основне місце роботи	Електротехнічний факультет	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський Державний Університет, рік закінчення: 1980, спеціальність:	40	<p>Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)</p> <p>Освіта: Дніпропетровський державний університет, 1976, «Німецька мова та література» (філолог, викладач німецької мови та літератури).  Вчене звання: доцент кафедри перекладу, атестат доцента АР № 003502 від 23.04.1996.  Підвищення кваліфікації: Гете-Інститут, Дніпро, методико-дидактичний семінар «Videodidaktisierung für den Deutschkurs», 2017, Гете-Інститут, Дніпро, методико-дидактичний семінар „Ein aktuelles und differenziertes Deutschlandsbild im Unterricht – Methoden. Quellen: Möglichkeiten», 2016.  Публікації:  1. Кабаченко І.Л. История профессионального синхронного перевода и особенности обучения переводчиков синхронистов/І.Л. Кабаченко // Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць, Київ, 2018. – С. 441–447.  2. Кабаченко І.Л., Хуртак І.В. Використання</p>

						<p>прийомів перекладу при вживанні неологізмів / І.Л. Кабаченко, І.В. Хуртак // Aktualne problemy nowoczesnych nauk: Тези міжнар. наук. конференції, г. Przemysl, Poland, 2018. – С. 23–26.</p> <p>3. Кабаченко І.Л., Хуртак І.В. Засоби перекладу термінологічних одиниць у науково-технічному тексті / І.Л. Кабаченко, І.В. Хуртак // Dynamika naukowych badan: Тези міжнар. наук. конференції, Przemysl, Poland, 2018. – С. 87–92.</p> <p>4. Кабаченко І.Л. Поняття «еквівалентність і «адекватність» в перекладі / І.Л. Кабаченко // Cutting-edge science: Тези міжнар. наук. конференції, м. Шеффилд, Великобританія, 2019. – С. 26–30.</p> <p>5. Кабаченко І.Л. Культурно-національний зміст фразеологічних одиниць та їх переклад / І.Л. Кабаченко // Efektivnana stroje modernich ved: Тези міжнар. наук. конференції, м. Прага, Чехія, 2019. – С. 68–72.</p> <p>6. Кабаченко І.Л. Übersetzen und Dolmetschen: Chance und Herausforderung / І.Л. Кабаченко // Інновації в сучасній освіті: український та світовий контекст: Тези міжнар. науково-практ. конференції, м. Умань, 2019. – С. 111–114.</p> <p>7. Кабаченко І.Л. Способи перекладу термінів у науково-технічному тексті / І.Л. Кабаченко // Aktualni vymozenosti vedy: Тези міжнар. наук. конференції. – м. Прага, Чехія, 2020. – С. 6–10.</p>	
30040	Савіна Юлія Олександрівна	доцент, Основне місце роботи	Електротехнічний факультет	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара, рік закінчення: 2009,	9	Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	Освіта: Дніпропетровський національний університет ім. О. Гончара, 2009 за спеціальністю «Мова та література (англійська) Науковий ступінь: диплом кандидата

спеціальність:  
030502 Мова  
та література  
(англійська)

філологічних наук №  
027200 від 26.02.2015.  
Вчене звання: доцент  
кафедри перекладу,  
атестат доцента АД №  
003994 від 26.02.2020  
р.  
Підвищення  
кваліфікації: участь у  
Міжнародній науковій  
конференції  
«Translation and  
Power», Жешувський  
університет, Інститут  
англійської філології  
(м. Жешув, Польща),  
червень 2019 р.;,  
атестат доцента АД  
№ 003994 від  
26.02.2020 р.  
Публікації:  
1. Савіна Ю.О.  
Лінгвокогнітивні  
операції мапування як  
когнітивне підґрунтя  
формування  
комічного в малій  
прозі Джером К.  
Джерома й О. Генрі /  
Ю.О. Савіна // Вісник  
Житомирського  
державного  
університету імені  
Івана Франка.  
Філологічні науки. –  
Вип.1(83). – 2016. – С.  
89–95.  
2. Savina Y. Analyzing  
linguocognitive  
operations of mapping  
at the stage of pre-  
translation analysis of  
the comic texts (based  
on the prose by J.K.  
Jerome and O. Henry) /  
Ю.О. Савіна //  
Науковий вісник  
Дрогобицького  
державного  
університету імені І.  
Франка. – 2019. – №  
11. – С. 129 – 132.  
3. Савіна Ю.О.  
Особливості  
сприйняття  
англомовного гумору  
як проблема  
перекладознавства /  
Ю.О. Савіна //  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. – 2019. –  
№38. – С. 161–164.  
4. Савіна Ю.О.  
Лінгвопоетичні засоби  
створення комічного  
та їх відтворення у  
процесі перекладу (на  
матеріалі творів Дж.  
К. Джерома й О. Генрі  
та їх  
українськомовних  
перекладах) / Ю.О.  
Савіна // Закарпатські  
філологічні студії. –  
2019. – №9, Том 2. –  
С. 58-64.  
5. Савіна Ю.О.  
Інконгруентність як  
когнітивний механізм

						<p>комічного та її відтворення в українськомовних перекладах / Ю.О. Савіна // Львівський філологічний часопис. – 2019. – №5. – С. 134–139.</p> <p>6. Savina O. Yliia. Innovations in the Content of Professional Training of Interpreters and Translators in Countries of Europe, the USA and Ukraine: Comparative Analysis / Olesia M. Cherkashchenko, Tetiana M. Vysotska, Svitlana V. Korotkova, Iryna V. Khurtak, Yuliia O. Savina. // International Journal of Higher Education. – 2019. Volum 8, № 4. "Siedu Press" – 2019. – P. 136–144.</p> <p>Savina Yuliia. Incongruity-specific British and American Humour from the perspective of Translation studies / Vira Nikonova, Yana Boyko, Yuliia Savina // Studies About Languages. Kalbu studios. – 2019 – №35. – P. 89–103.</p>	
17158	Нестерова Ольга Юрївна	доцент, Основне місце роботи	Електротехнічний факультет	<p>Диплом магістра, Дніпропетровський національний університет, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом магістра, Державний вищий навчальний заклад "Національний гірничий університет", рік закінчення: 2013, спеціальність: 000005 Педагогіка вищої школи, Диплом кандидата наук ДК 024415, виданий 23.09.2014</p>	13	<p>Методика викладання перекладу у вищій школі</p>	<p>Освіта: Дніпропетровський національний університет, 2005, кваліфікація бакалавр з української мови та літератури і мови та літератури англійської мови 2006, за спеціальністю „Українська мова та література”, кваліфікація «магістр»; Державний вищий навчальний заклад „Національний гірничий університет” 2013 рік, за спеціальністю „Педагогіка вищої школи”, кваліфікація «викладач університетів та вищих навчальних закладів».</p> <p>Науковий ступінь: кандидат педагогічних наук 13.00.04 – Теорія і методика професійної освіти. Диплом кандидата наук ДК № 024415 від 23.09.14.</p> <p>Вчене звання: доцент кафедри перекладу, атестат доцента АД №003992 від 26.02.2020 р.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Стажування у</p>

Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара довідка про результати науково-педагогічного стажування № 231/5, вид. Дніпровським національним університетом імені Олеся Гончара, 2019 р., участь у конференції «Інтегроване навчання: від уроку до курсу» (свідоцтво № К9-406619) 2020 р., участь у тренінгу «The Role of Academic Integrity in Providing Quality Educational Services» , (сертифікат № SCIR-2020-0023), курси підвищення кваліфікації «Інструментальна цифрова дидактика. Відеоаналізатор Tracker» – 6 годин. (свідоцтво № 8478133637), участь у серії онлайн-семініарів «Практические рекомендации по публикации в международных журналах», участь у Ukrainian Translation Industry Camp 2020 (20-26 липня). Атестат доцента АД №003992 від 26.02.2020 р. Публікації:  
1. Нестерова О.Ю. Развитие навыков этического использования информации как аспект языковой подготовки студентов-перекладачів / О.Ю. Нестерова; І Всеукраїнська науково-практична Інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови: «Дослідження та впровадження в початковий процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» присвячена 150-річчю ОНУ імені І.І.Мечникова та 55-річчю факультету романо-германської філології: 17 квітня 2015 р.: Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2015. – С. 95–98.  
2. Nesterova Olga. The ethical issues of dealing with information as the aspect of translators

training / О.Ю. Нестерова; Мир языков: ракурс и перспектива : мат-лы Междунар. науч.-практ. конф., г. Минск, 22 апреля 2015 г. / Белорусский гос. ун-т ; редкол. : Н. Н. Нижнёва (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2015. – С. 121–124.

3. Нестерова О.Ю. Педагогічні задачі як фактор розвитку перекладацької етики / О.Ю. Нестерова; Міжнародна діяльність університетів як фактор інноваційного розвитку вищої школи: збірник матеріалів Міжнародної науково-практичної заочної конференції (18 вересня 2015 року). – Маріуполь, 2015, – С. 80–81.

4. Нестерова О.Ю. Перекладацька етика у дослідженнях науковців зарубіжжя / О.Ю. Нестерова; Молодь: наука та інновації 2015: Матеріали III-ї Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів, аспірантів і молодих учених (Дніпропетровськ, 2-3 грудня 2015 року). – Д.: Державний ВНЗ «НГУ», 2015.

5. Нестерова О.Ю. Етичний аспект роботи перекладача як учасника міжкультурної комунікації / О.Ю. Нестерова; Наукова Весна 2015: Матеріали VI-ї Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів, аспірантів і молодих учених (Дніпропетровськ, 1-2 квітня 2015 року). – Д.: Державний ВНЗ «НГУ», 2015. – С.49.

6. Nesterova Y. Olga. Ethics Training under the Conditions of Higher Educational Institution / Olga Y. Nesterova; The 6th International Research Conference on Education, Language and Literatures (Tbilisi, Georgia, April 22-23, 2016) : Conference Proceedings. – Tbilisi, 2016. – P. 496–498.

7. Nesterova Y. Olga. Translation Ethics and Improvement of

Translators Training Curriculum / О.Ю. Нестерова; Мир языков: ракурс и перспектива: материалы VII Междунар. науч. практ. конф., Минск, 22 апреля 2016 г. / редкол.: Н.Н. Нижнева (отв. редактор) [и др.]. Том III. - Минск : БГУ, 2016. – С. 64–66.

8. Нестерова О.Ю. Розвиток лідерських якостей майбутніх перекладачів у зв'язку з перекладацькою етикою / О.Ю. Нестерова Гуманітарний вісник ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди» - Додаток 2 до Вип. 36 : Тематичний випуск «Проблеми емпіричних досліджень у психології». – Випуск 13. – К.: Гнозис, 2016. – С. 378–383.

9. Nesterova Y. Olga Aspects of translation from Ukrainian into English / Y. Olga Nesterova. – Матеріали VIII Всеукраїнська науково-методична конференція «Східні слов'яни: історія, мова, культура, переклад» (18-19 квітня 2017, м. Кам'янське) – Дніпро: Біла К.О., 2017. – С. 40–43.

10. Нестерова О.Ю. Методичні вказівки до підготовки звітів з переддипломної практики для студентів магістратури спеціальності «Переклад» / О.Ю. Нестерова. – Д. : Державний ВНЗ «Національний гірничий університет», 2015. – 22 с.

11. Нестерова О.Ю. Методичні рекомендації з дисципліни «Методика викладання перекладу у вищій школі» для студентів спеціальності «Переклад» інституту-заочно-дистанційної освіти [Електронний ресурс] / Упоряд.: О.Ю. Нестерова. – Д.: Державний ВНЗ



						<p>«Національний гірничий університет», 2015. – Режим доступу : <a href="http://ir.nmu.org.ua/handle/123456789/146455">http://ir.nmu.org.ua/handle/123456789/146455</a>.</p> <p>12. Нестерова О.Ю. Методичні рекомендації до практичних занять з дисципліни «Методика викладання перекладу у вищій школі» для студентів спеціальності «Переклад» / О.Ю. Нестерова. – Дніпропетровськ: ДВНЗ «НГУ», 2015. – 12 с.</p>
--	--	--	--	--	--	---

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПРН17</i> Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Виробнича практика (перекладацька)</p>	<p>метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький</p>	<p>Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.</p>
		<p>Виробнича практика (асистентська)</p>	<p>метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький</p>	<p>Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.</p>
		<p>Передатестаційна практика</p>	<p>метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький</p>	<p>Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.</p>
		<p>Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень</p>	<p>Інформативно-повідомлюючий; пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; евристичний.</p>	<p>Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної</p>

				роботи, письмової підсумкової залікової роботи
		Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
<p><i>ПРН16</i> Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p>	☒	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Виробнича практика (перекладацька)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Виробнича практика (асистентська)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Передатестаційна практика	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
<p><i>ПРН15</i> Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу</p>	☒	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження

				перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Виробнича практика (перекладацька)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Виробнича практика (асистентська)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Передатестаційна практика	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень	Інформативно-повідомлюючий; пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; евристичний.	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи
<i>ПРН14</i> <i>Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</i>	☒	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Редагування	інформативно-	Форми оцінювання: усне

		перекладу текстів у науково-технічній галузі	повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
<p><i>ПРН13</i> Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються</p>	☒	Передатестаційна практика	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Виробнича практика (асистентська)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Виробнича практика (перекладацька)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
<p><i>ПРН12</i> Дотримуватися правил академічної доброчесності</p>	☒	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Виробнича практика (перекладацька)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики,

				оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Виробнича практика (асистентська)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Передатестаційна практика	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень	Інформативно-повідомлюючий; пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; евристичний.	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи
<p><i>ПРН11</i> Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p>	☒	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Методика викладання перекладу у вищій школі	інформативно-повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової

		Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	екзаменаційної роботи. Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
<p><i>ПРН10</i> Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Методика викладання перекладу у вищій школі	інформативно-повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад;	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях;

		(англійської)	частково-пошуковий	оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
<i>СР1 Вміти адаптувати власну перекладацьку діяльність до вимог інформаційного обміну в науково-технічній сфері.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі	інформативно-повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
<i>ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Методика викладання перекладу у вищій школі	інформативно-повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової

		Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень	Інформативно-повідомлюючий; пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; евристичний.	підсумкової екзаменаційної роботи. Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи
<p><i>ПРН6</i> Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації</p>	☒	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі	інформативно-повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової



<p><i>ПРН8</i> Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Виконання кваліфікаційної роботи</p>	<p>метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;</p>	<p>залікової роботи. Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.</p>
<p><i>ПРН1</i> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Виконання кваліфікаційної роботи</p>	<p>метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;</p>	<p>Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.</p>
		<p>Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень</p>	<p>Інформативно-повідомлюючий; пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; евристичний.</p>	<p>Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи</p>
<p><i>ПРН2</i> Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Виконання кваліфікаційної роботи</p>	<p>метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;</p>	<p>Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.</p>
		<p>Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)</p>	<p>пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий</p>	<p>Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.</p>
		<p>Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)</p>	<p>пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий</p>	<p>Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання,</p>

				письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	пояснювально- ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	пояснювально- ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
<i>ПРН7</i> <i>Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>	☒	Виробнича практика (перекладацька)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Виробнича практика (асистентська)	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Передатестаційна практика	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький	Форми оцінювання: контроль повноти та якості виконання програми практики; оцінювання відвідуваності кожного елемента практики, оформлення щоденника та звіту з практики, захисту практики.
		Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод;	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Методика викладання перекладу у вищій школі	інформативно- повідомлюючий пояснювально- ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
		Методологія та організація	Інформативно- повідомлюючий;	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий

		лінгвістичних та перекладознавчих досліджень	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; евристичний.	контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи
<p><i>ПРН4</i> Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p>	☒	Виконання кваліфікаційної роботи	метод порівняння; метод співставлення; метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод	Форми оцінювання: контроль якості виконання завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі	інформативно-повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
<p><i>ПРН3</i> Застосовувати</p>	☒	Виконання кваліфікаційної	метод порівняння; метод співставлення;	Форми оцінювання: контроль якості виконання

сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.		роботи	метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод	завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи
		Методика викладання перекладу у вищій школі	інформативно-повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
		Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень	Інформативно-повідомлюючий; пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; евристичний.	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи
ПРН5 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня	☒	Редагування перекладу текстів у науково-технічній галузі	інформативно-повідомлюючий пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на лекціях та семінарських заняттях; оцінювання: виступів з рефератами на семінарських заняттях, контрольної роботи, письмової підсумкової залікової роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання діалогічних та монологічних висловлювань, результатів аудіювання, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Практика наукового і технічного перекладу з 2-ої іноземної мови (німецької)	пояснювально-ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.
		Виконання кваліфікаційної	метод порівняння; метод співставлення;	Форми оцінювання: контроль якості виконання

	роботи	метод аналогії; частково-пошуковий дослідницький аналітико-синтетичний метод	завдання на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи, правильності оформлення, своєчасності представлення на кафедрі, якості проходження перевірки на наявність запозичень та захисту кваліфікаційної роботи.
	Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	пояснювально- ілюстративний; проблемний виклад; частково-пошуковий	Форми оцінювання: усне опитування або письмовий контроль на заняттях; оцінювання результатів виконання перекладацьких завдань, письмової підсумкової екзаменаційної роботи.